

unióñsuiza

1840







Recarlo

COLECCIÓN
ANNIVERSARY LOVE

recarlo.com



Haciendo honor a sus antecesores, nos complace anunciar un nuevo número de nuestro magazine, Unión Suiza 4. Si bien la lectura es una de las piedras angulares para la adquisición de conocimiento, dicho magazine ha sido concebido desde nuestro más absoluto deseo por compartir los aspectos más trascendentales de un sector que se ha convertido en protagonista de nuestra razón de ser: la Alta Relojería y Joyería. En agradecimiento a la confianza que nos han brindado a lo largo de nuestra trayectoria, hemos elaborado esta edición de acuerdo a nuestra visión y valores.

Nuestra voluntad ha sido la de poner cuidadosamente a su disposición una serie de contenidos relevantes de la cultura, el arte, la historia y las últimas tendencias de lifestyle con una esmerada selección de novedades en joyería y relojería.

Sin más, les invitamos a que disfruten de la lectura.

Familia Vendrell.



In honour of its predecessors, we are pleased to announce a new issue of our magazine, Unión Suiza 4. While reading is critical for acquiring knowledge, we created this magazine from our dearest desire to share the most transcendental aspects of an industry that has become the basis of our reason for being: haute horlogerie and fine jewellery. To express our gratitude for the trust you have placed in us over the years, we have prepared this edition in accordance with our vision and values.

Thus, this magazine seeks to be a point of reference when it comes to the fascinating and dynamic content –music, history and current lifestyle trends– that accompanies the latest developments in haute horlogerie and fine jewellery and defines the position of Unión Suiza.

Without further ado, we wish you a pleasant read.

The Vendrell family.



SEAMASTER 300

Lanzado en 1957, el Seamaster 300 es el primer reloj profesional de inmersión realizado por OMEGA. Gracias a su esfera de fácil lectura y a su ingenioso sistema de estanquidad, este reloj ha sido el preferido desde entonces por generaciones de aventureros. Hoy, la actualización Co-Axial Master Chronometer en acero noble ofrece multitud de detalles clásicos, como el segundero central "lollipop" y los números arábigos retro, sin remates, junto con el mayor nivel certificado de precisión, rendimiento y resistencia al magnetismo del sector.


OMEGA



PATEK PHILIPPE
HISTORIA DEL RELOJ

P. 44

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 8 | Inspiración
Las palabras son el reflejo del alma | 22 | Actualidad
Sincotróon Alba |
| 10 | Espacio corporativo
Unión Suiza | 24 | Inside Madrid
Madrid Matadero |
| 16 | Luxury Barcelona y Madrid
Hoteles | 26 | Men time! |
| 20 | By Unión Suiza
Sport Q-racing | 32 | Novedades
Patek Philippe, filosofía de excelencia |
| | | 46 | Regalos corporativos
Unión Suiza |

ROGER DUBUIS

NO RULES, OUR GAME



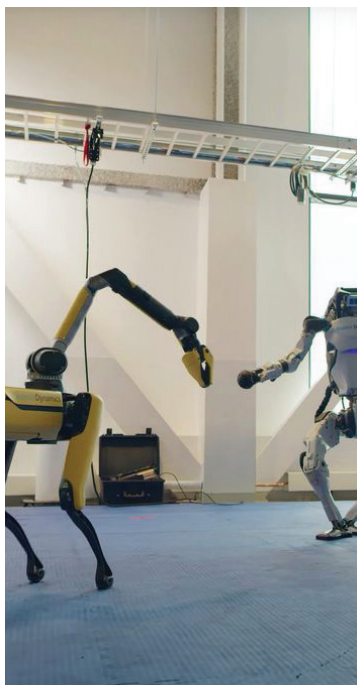
EXCALIBUR
Single Flying Tourbillon





SPECIAL ONE
HUBLOT

P. 54



TECNOLOGÍA
BOSTON DYNAMIC

P. 84



ESCAPADAS
PUGLIA. IL SEGRETO
ITALIANO

P. 124

48 **Italian job**
Vhernier

52 **Diseño** Lámparas LZF

58 **Alta relojería** Roger Dubuis
Excalibur | Spider Pirelli

62 **Joyería**
Gold & Roses

64 **Women time**

72 **Una mirada ulterior**
Las ciudades del futuro

76 **Enología**
Vinos naturales

78 **By unión suiza**
Noon Passama

82 **Business class**
Frederique Constant

86 **Love**
Recarlo

90 **Al detalle**
Panerai

92 **Arquitectura**
Changsha Meixihu

94 **Primer plano**
Grand Seiko GMT

96 **High watch technology**
Garmin Marq

98 **Entrevista**
Mike Horn

100 **Alta joyería**
Serafino Consoli

102 **Alta joyería**
Marco Bicego

106 **En primer plano**
Novedades Omega

110 **Tribute**
Jaeger-LeCoultre Reverso

114 **Entrevista**
Noémi Marmorat

118 **Deportes**
Polo, un deporte milenario

120 **Embajadoras**
Naomi Osaka

122 **Bella mare**
Azimut S6

MONTBLANC



WHAT MOVES YOU, MAKES YOU

Cillian Murphy con su StarWalker UltraBlack.
Haciendo que las palabras cobren vida.

Las palabras SON

*Frases
memorables de
obras literarias*

EL REFLEJO DEL ALMA

“El hombre débil se vuelve fuerte cuando no tiene nada, porque sólo entonces puede sentir la locura de la desesperación”
“The weak man becomes strong when he has nothing, for then only can he feel the wild, mad thrill of despair”
LA COMPAÑÍA BLANCA DE ARTHUR CONAN DOYLE

“Si buscas la perfección nunca estarás contento”
“If you look for perfection, you’ll never be content”
ANNA KARENINA DE LEO TOLSTOY

“Deja de preocuparte por envejecer y piensa en crecer”
“Stop worrying about growing old. And think about growing up”
EL ANIMAL MORIBUNDO DE PHILIP ROTH

“Seas quien seas, hagas lo que hagas, cuando deseas con firmeza alguna cosa es porque este deseo nació en el alma del universo. Es tu misión en la tierra”
“Whoever you are, or whatever it is that you do, when you really want something, it’s because that desire originated in the soul of the universe. It’s your mission on Earth”
EL ALQUIMISTA DE PAULO COELHO

“Amor y deseo son dos cosas diferentes; que no todo lo que se ama se desea, ni todo lo que se desea se ama”
“Love and desire are two different things; not everything that is loved is desired, and not everything that is desired is loved”
DON QUIJOTE DE LA MANCHA DE MIGUEL DE CERVANTES

“Hay libros cuyas partes traseras y cubiertas son de lejos la mejor parte”
“There are books of which the backs and covers are by far the best parts”
OLIVER TWIST DE CHARLES DICKENS

“Hay gente que, cuanto más haces por ellos, menos hacen por sí mismos”
“There are people, who the more you do for them, the less they will do for themselves”
EMMA DE JANE AUSTEN

“Hay que tener cuidado con los libros y lo que hay dentro de ellos, debido a que las palabras tienen el poder de cambiarnos”
“One must always be careful of books, and what is inside them, for words have the power to change us”
EL ÁNGEL MECÁNICO DE CASSANDRA CLARE



FREDERIQUE CONSTANT
GENEVE



LIVE YOUR PASSION
HIGHLIFE
AUTOMATIC COSC
frederiqueconstant.com

Unión Suiza está presente con sus boutiques en Barcelona y Madrid, donde refleja en cada rincón elegancia, tradición y sobre todo pasión por el arte de la relojería y la alta joyería. Para continuar ofreciendo lo mejor en las tiendas y así el cliente sienta el máximo confort, la joyería presenta dos nuevos espacios en la tienda de la Avenida Diagonal en Barcelona. *Unión Suiza has shops in Barcelona and Madrid, establishments exuding elegance, tradition and above all a passion for the art of watchmaking and fine jewellery. To continue providing you with the best at our shops and to enhance customers' well-being, the jewellery shop presents two new spaces at its shop on Avenida Diagonal in Barcelona.*



Boutique de la Avenida Diagonal en Barcelona



BAUME & MERCIER

MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830



**YOU DON'T NEED A PASSPORT
TO SEE THE RIVIERA**

since '73



baume-et-mercier.com

Riviera Automático, 42 mm

Distribuidora oficial para Iberia B.O.T.M. T: + 34 656 89 87 96

Nuevo espacio para
la firma Omega



La primera área está dedicada a la casa relojera **Omega**, un lugar privado dirigido a los amantes de la Maison, donde podrán sentirse cómodos con la mejor asesoría profesional que ofrece Unión Suiza.

The first is devoted to watchmaker Omega. It is an intimate setting aimed at Omega lovers, a place where they will feel comfortable while receiving the best professional advice by Unión Suiza.



Intimidad, exclusividad,
y comodidad a la hora de
comprar los relojes



Espacio dedicado
a Time Heritage

Así mismo, se creó otro espacio para **Time Heritage**, un área donde los visitantes podrán encontrar relojes vintage, de re-estreno y certified pre-owned de diferentes marcas. Aquí se les da otra oportunidad de vida a relojes muy exclusivos con perfecto funcionamiento, creando nuevas historias para estas piezas tan únicas.

Similarly, there is also a new space for Time Heritage, a place where visitors will find vintage and certified pre-owned watches by different brands. Very exclusive watches that function perfectly are given a new life here, creating new memories for these unique pieces.

Un lugar exclusivo
para darle una nueva
vida a los relojes



Excelencia en un solo espacio

Shizukuishi. Tierra de majestuosos bosques de abedules blancos.
Fuente de inspiración constante para Grand Seiko.
Donde la luz y la sombra están en constante armonía.
Y el tiempo se graba con intrincada precisión.
Aquí donde, el *TAKUMI* infunde la esencia de la naturaleza en
todos y cada uno de los relojes, dando vida a su verdadera belleza.

THE NATURE OF TIME

Shizukuishi, prefectura de Iwate



GS
Grand Seiko





El restaurante brinda un ambiente sereno, neutro y elegante.

ABAC RESTAURANT HOTEL MONUMENT 5*GL

En la zona alta de Barcelona está el ABaC, un flamante hotel con vistas a la plaza Kennedy y fusionado con la vegetación de los jardines de la Tamarita. A escasos minutos de los puntos más importantes de la ciudad. La obra del arquitecto Antoni de Moragas, consta de dos edificios integrados en un jardín. El edificio centenario rehabilitado debido a su valor histórico, fue la antigua residencia de D^a Madronita, una intelectual de la burguesía catalana nacida a finales del siglo XIX.

Por otro lado, el nuevo pabellón de cristal está cubierto de celosías de madera e integrado en el jardín, haciendo que paisaje y arquitectura se den la mano en un espacio de líneas puras.

El hotel ofrece servicio personalizado y 15 lujosas habitaciones, completamente insonorizadas, con una decoración vanguardista y los mayores avances técnicos y de confort.

La gastronomía es el eje fundamental del hotel. El restaurante galardonado con 3 estrellas Michelin, tiene capacidad para 56 comensales. Desde el 2010 cuenta con el reconocido chef, Jordi Cruz Mas, quien es parte del jurado del famoso programa gastronómico MasterChef España.

In the upper area of Barcelona is ABaC, a superb hotel overlooking Plaza Kennedy in a setting that blends with the vegetation of the Tamarita gardens and is just minutes from the city's major attractions.

The work of architect Antoni de Moragas, it has two buildings integrated into a garden. The century-old building was refurbished due to its historical value, having been the former residence of D^a Madronita, an intellectual of the Catalan bourgeoisie born in the late 19th century.

It also features a new glass pavilion covered with wooden lattices that is integrated into the garden, bringing the landscape and the architecture seamlessly together.

The hotel offers personalised service and 15 luxurious completely soundproofed guestrooms with a contemporary decoration and the latest amenities in terms of technology and comfort.

The cuisine is one of the hotel's cornerstones. The 3 Michelin star restaurant can accommodate up to 56 diners. Since 2010, the kitchen has been run by the renowned chef Jordi Cruz Mas, who is on the jury of the famous cooking programme MasterChef Spain.

Avda. Tibidabo, 1, 08022. Barcelona, España.

(+34) 93 319 66 00

www.abacbarcelona.com



Habitación Supreme del
Palacio de los duques
Gran Meliá.

GRAN MELIÁ PALACIO DE LOS DUQUES

Gran Meliá evoca la esencia de la cultura española con placeres sencillos, conexión con la tierra, respeto por las cosas bien hechas y una elegancia sobria en cada detalle. Hasta los complementos más pequeños están profundamente arraigados en el estilo español. Esto se refleja en el Palacio de los Duques de Madrid, donde sus paredes evocan por cada rincón retratos inspirados en las piezas más icónicas del arte, creando un hilo conductor entre cada espacio del hotel.

Este fascinante palacio, ubicado en el sitio del que fue el convento más importante de Europa en el siglo XIII, el Convento de Santo Domingo, mantiene el carácter y la elegancia de la estructura original: la residencia de los duques de Granada de Ega y cuenta con un jardín bonito e históricamente importante.

Las habitaciones exquisitamente diseñadas, capturan los momentos especiales y los hacen eternos. Más que un hotel de lujo, el Gran Meliá Palacio es un lienzo que inspiró una forma de vida extraordinaria.

The Gran Meliá evokes the essence of Spanish culture with simple pleasures, connection with the land, respect for things well done and understated elegance in every detail. Even the smallest of features are deeply rooted in Spanish style. This is reflected in the Palacio de los Duques in Madrid, an establishment whose walls are brimming with pieces inspired by the most iconic works of art, thus creating a common theme throughout the hotel.

This captivating palace located on the site of what was the most important convent in 13th century Europe, the Convento de Santo Domingo, maintains the character and elegance of the original structure, the residence of the Dukes of Granada de Ega, and features a lovely, historically significant garden.

The exquisitely designed guestrooms capture special moments and make them eternal. More than a luxury hotel, the Gran Meliá Palacio is a canvas that inspired an extraordinary way of life.



VHERNIER

MILANO

Colección Palloncino

By Unión Suiza



Descubra la colección
al completo en www.kronos.es

KRONOS SPORT Q RACING CHRONOGRAPH

- Movimiento cronógrafo de cuarzo • Cristal mineral extraduro
- Caja de acero inoxidable, 45 mm de diámetro • Resistente al agua 10 ATM
- Correa de piel o malla milanese de acero



Kronos SPORT Q-RACING

Relojes con cronógrafo

Los relojes con cronógrafo, usados para contar tiempos intermedios, cuentan con más de doscientos años de apasionante historia siendo una de las complicaciones más habitual en relojería. Los orígenes de esta complicación se remontan a 1816. Desde entonces la evolución del cronógrafo en los relojes ha sido imparable. Por naturaleza los relojes con cronógrafos han estado vinculados en el mundo del motor. La firma Kronos ha estado estrechamente relacionada con el mundo del motor patrocinando ferias, competiciones y rallies de vehículos clásicos. Frutos de estas colaboraciones destacamos los cronógrafos de su colección K-100 de la década de los 90, versátiles, elegantes y deportivos o, rindiendo homenaje al circuito Montjuïc, la edición limitada de 600 cronógrafos automáticos inspirados en modelos de los años 60 y 70 presentada en 2003.

KRONOS SPORT Q-RACING

Fiel al espíritu deportivo, Kronos les presenta la colección Sport Q-Racing. Como su nombre indica es un reloj eminentemente deportivo y que se presenta en tres versiones: Black y Silver con brazalete de piel referencia K005.55 y K005.105 y una tercera con esfera Silver con brazalete tipo milanese referencia K005.8.105. Su caja de acero en 45mm de diámetro le otorgan una fuerte personalidad a la par que se garantiza una óptima lectura de las indicaciones horarias, así como del control de tiempos intermedios.

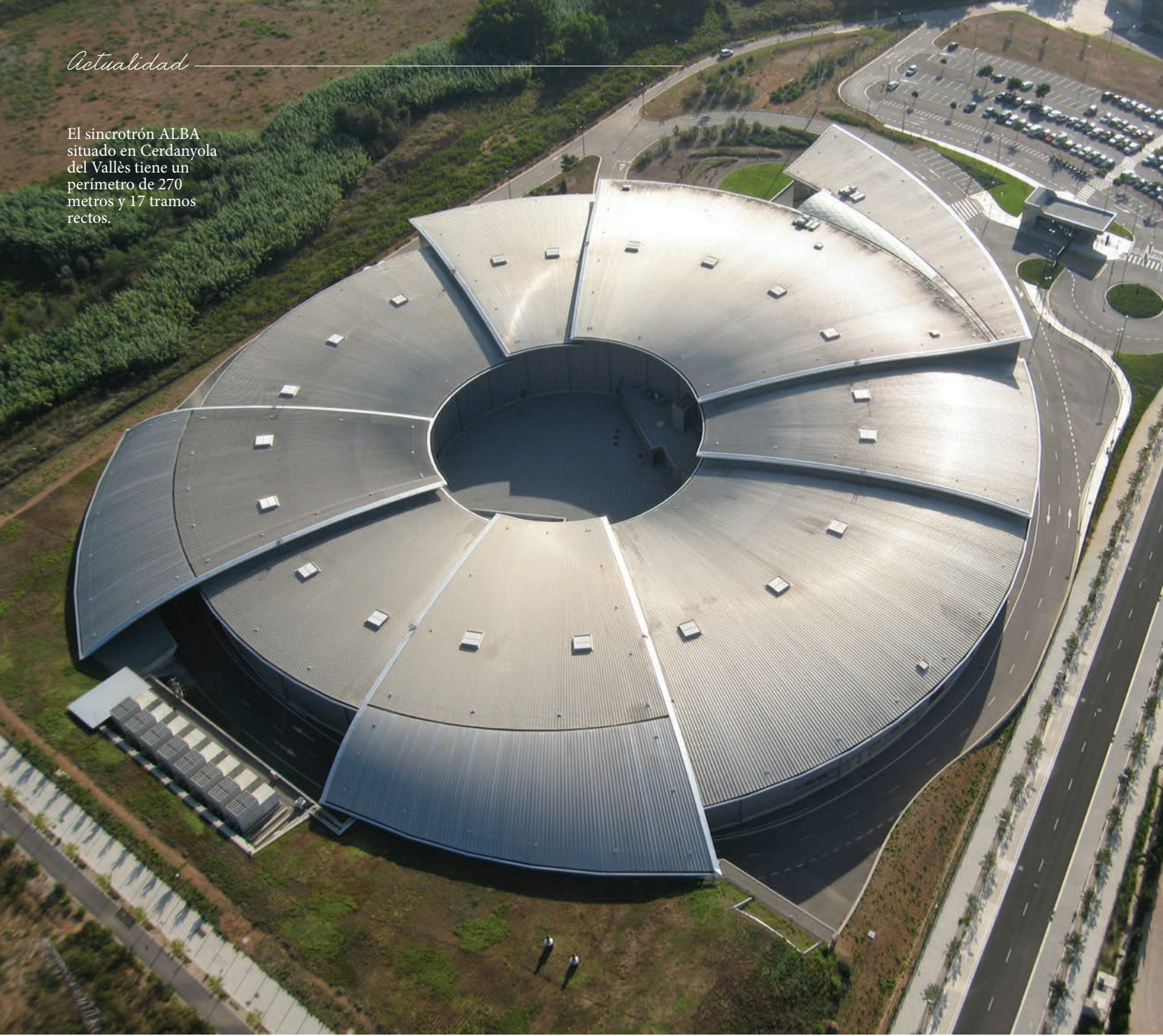
Chronograph watches, which are used to measure time intervals, have over 200 years of exciting history and are one of the most common complications in watches. The origins of this complication date back to 1816. And since then, chronographs in watches have continued to evolve. By nature, chronograph watches have been tied to the automotive world. Through its sponsorship of car shows, car competitions and vintage car rallies, Kronos has a close relationship to the automotive world. Resulting from these collaborations are the stunning chronographs from its 1990s K-100 collection comprised of versatile, elegant and sporty models, and the models paying tribute to Montjuïc, the limited edition of 600 automatic chronographs inspired by models from the 1960s and 70s presented in 2003.

KRONOS SPORT Q-RACING

True to its sporty spirit, Kronos presents the Sport Q-Racing collection. As its name suggests, it is an eminently sporty watch, and it comes in three versions: black and silver with a leather strap (References K005.55 and K005.105) and a silver dial with a Milanese bracelet (Ref. K005.8.105). Its 45 mm steel case gives it a strong personality while also ensuring optimal reading of the time and maximum control of the time intervals.

Actualidad

El sincrotrón ALBA situado en Cerdanyola del Vallès tiene un perímetro de 270 metros y 17 tramos rectos.



SINCROTRÓN ALBA

visión de futuro

Se trata del único acelerador de partículas en España, aunque existen cincuenta en todo el mundo, veinte de ellos ubicados en Europa.



Interior
instalaciones
ALBA
Sincrotrón

La luz de sincrotrón es una tecnología vanguardista que nos revela la naturaleza microscópica de cualquier material con gran detalle. Sus aplicaciones engloban numerosos ámbitos desde las ciencias físicas, químicas y naturales, así como su uso en el sector farmacéutico, biomédico y cosmético.

¿QUÉ UTILIDADES TIENE EL SINCROTRÓN?

Con esta pionera tecnología se detectaron manchas oscuras en pinturas murales del siglo XIV descubriendo así, que se debía a ciertos tipos de hongo, lo cual permitió a sus restauradores corregir este defecto y mantener intactas las obras. También se han reparado vidrieras de catedrales e iglesias conservando de este modo su belleza original.

En el área médica, se pudo observar en tres dimensiones el interior de una célula infectada con hepatitis C, además del efecto que puede provocar la luz ultravioleta en nuestro organismo a través de la piel y el cabello. Estos son algunos ejemplos de los beneficios que aporta esta técnica en la investigación médica, que con seguridad transformará el futuro de la ciencia.

Un equipo de la UAB (Universidad Autónoma de Barcelona) observó, gracias a la luz de sincrotrón, la cantidad de selenio que tiene la planta de trigo, un alimento conocido y

consumido en todo el planeta.

Existen zonas terrestres donde este elemento escasea, lo cual es preocupante ya que se considera esencial para nuestra dieta. Por tanto, la intención es observar a través de esta luz microscópica el funcionamiento de la espiga del trigo y de esta forma introducirlo en nuestra alimentación, adecuando así la cantidad recomendada a nuestros hábitos nutricionales.

Gracias a esta tecnología puntera podemos incluso ahorrar en la factura de la luz, puesto que puede transmitir la corriente eléctrica de un lugar a otro sin fugas ni pérdidas. Toda una revolución que mejorará nuestra calidad de vida y cambiará nuestras costumbres.

Synchrotron light is a cutting-edge technology that shows the microscopic detail of any matter in great detail. It can be used in an array of areas, including physical, chemical and natural sciences and in the pharmaceutical, biomedical and cosmetic industries.

WHAT ARE THE USES OF SYNCHROTRON?

With this pioneering technology, dark spots were detected in 14th-century wall paintings, spots that were discovered to be caused by certain types of fungi. This allowed restorers to correct this defect and thus keep the works

intact. This technology has also been used to repair stained glass in cathedrals and churches to preserve their original beauty.

In the area of medicine, investigators observed in three dimensions the interior of a cell infected with hepatitis C. They also discovered how ultraviolet light affects our organism through the skin and hair. These are some examples of the benefits of this technique in medical research, which is sure to transform the future of science.

In another example, a team at the Autonomous University of Barcelona (UAB) used synchrotron light to observe the amount of selenium in wheat, a well-known and widely-consumed food throughout the world.

The wheat plant is scarce in some regions, which is concerning, since it is considered essential for our diet. Therefore, the intention is to observe through this microscopic light how the wheat spike functions and thus introduce this food into our diet, adapting the recommended amount to our nutritional habits.

Thanks to this state-of-the-art technology, we can even save on electricity bills, since it can transmit electric current from one place to another without leaks or losses. An undeniable revolution that will improve the quality of our lives and change our customs.

Inside Madrid

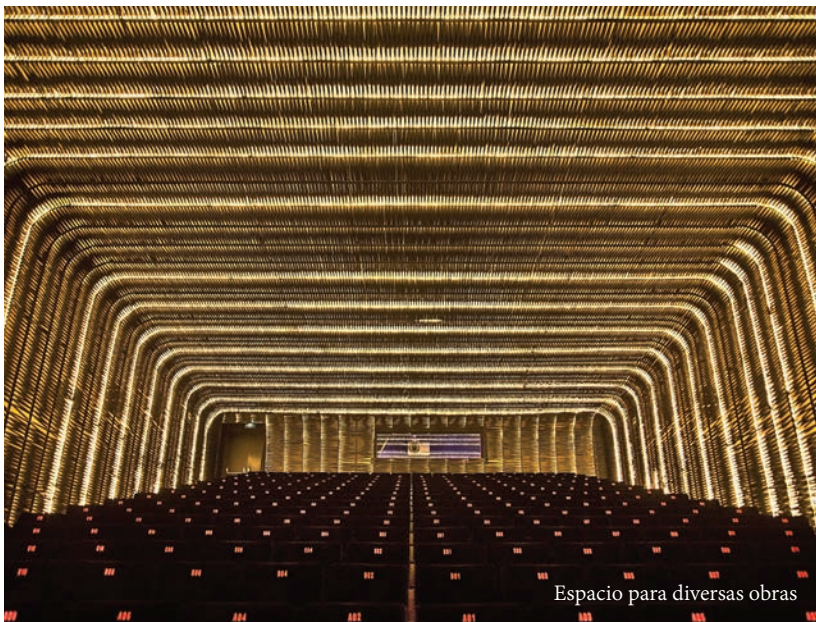


Cultura capital MATADERO

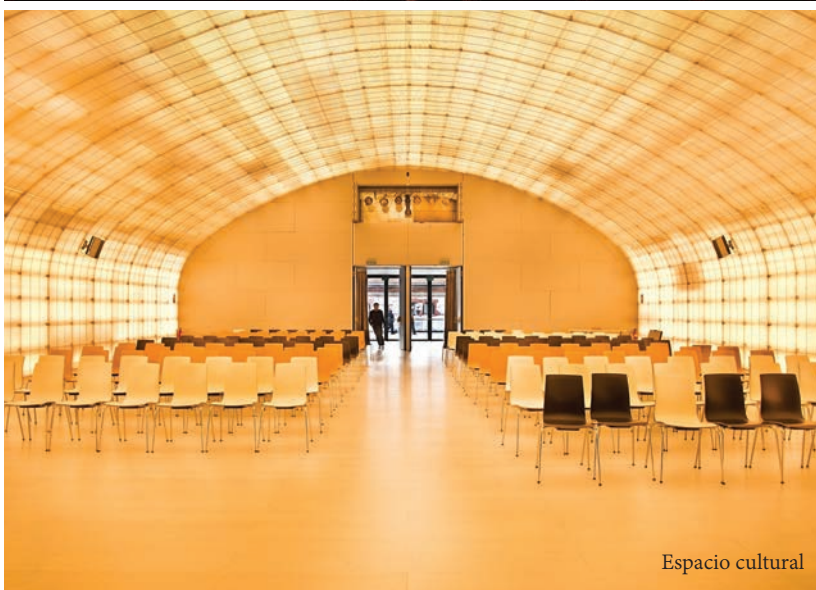
MADRID



*El centro internacional de cultura
y creación artística ofrece en sus
diferentes naves, actividades que
incluyen exposiciones, teatro, cine,
música en vivo y más*



Espacio para diversas obras



Espacio cultural

Este centro contemporáneo se define a sí mismo como un espacio de producción multidisciplinaria donde encontraréis todo tipo de artistas que exploran nuevos retos en todas sus facetas.

Matadero Madrid fomenta el encuentro de diversos lenguajes en busca del intercambio y entre diferentes modos de producción cultural de manera que se faciliten las experiencias interdisciplinares. Posee un diverso calendario donde cualquier tipo de persona podrá encontrar algo que le guste, como exposiciones, teatro, festivales, música en vivo, cine y proyectos audiovisuales, conferencias, conversaciones y talleres, residencias para artistas, programas educativos y actividades para familias.

En la Cantina, un espacio rehabilitado vanguardista, se puede disfrutar de la cocina ofrecida por Olivia te Cuida, un peculiar proyecto culinario dirigido a todos aquellos que les gusta comer casero, sano, ecológico y con un toque gourmet, perfecto para disfrutar de la visita a las naves. También tiene el Café Naves, que además de foyer y espacio para actividades teatrales y musicales, un lugar perfecto para reponer fuerzas durante la visita a Matadero.

En su web www.mataderomadrid.org, podéis encontrar el calendario del 2021, donde ofrecen presentaciones y exposiciones que duran varios meses o incluso todo el año.

This contemporary centre defines itself as a place for multidisciplinary production where you will find all kinds of artists who explore new challenges in all their facets.

Matadero Madrid fosters the coming together of languages in search of exchange and contamination between different modes of cultural production in a way that facilitates interdisciplinary experiences. It has a diverse programme that has something for everyone throughout the year, including exhibits, theatre, festivals, live music, cinema and audiovisual projects, lectures, talks and workshops, artists in residence, educational programmes and activities for families.

Meanwhile, la Cantina, a cutting-edge rehabilitated space, serves dishes prepared by Olivia te Cuida, a unique culinary project aimed at anyone who likes to eat homemade, healthy, organic food with a gourmet touch – perfect for complementing your visits to the different areas. There is also Café Naves, which not only serves as a foyer and space for theatre and music activities, but is also the perfect place to recharge your batteries while visiting Matadero.



Matadero inside

Exposiciones

Black cases



- Material de la caja Breitlight®. Movimiento de cronógrafo SuperQuartz™ termocompensado con calibre Breitling 82. Resistencia al agua de 100 m.
- Breitling 82 thermocompensated SuperQuartz™ chronograph movement. Water resistant to 100 m.

**BREITLING
ENDURANCE PRO**
44mm.



- Caja con revestimiento de PVD negro, esfera negra y correa de cuero negro. Movimiento automático de calibre H-40.
- Black PVD-coated case, black dial and black leather strap. Automatic movement H-40.

**HAMILTON
KHAKI FIELD KING**
40mm.



- Acero arenado con DLC negro, corona enroscada y fondo de caja enroscado con grabado especial. Movimiento cronógrafo de cuarzo.
- Black DLC-coated sandblasted steel, screw-in crown and screw-in case back with special engraving. Quartz chronograph movement.

**TAG HEUER
FORMULA 1 X INDY 500**
43mm.



- Movimiento automático de caja redonda en acero, correa en piel. Hermético hasta 50m.
- Automatic movement, round steel case, leather strap. Water resistant to 50 m.

**MEISTERSINGER
N°3 BLACK LINE**
43mm.

Classic



- Movimiento mecánico Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8934. Caja en acero. Indicador de reserva de marcha a las 12 h y pequeño segundero a las 6 h.
- Mechanical Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8934. Power reserve indicator at 12 o'clock and small seconds at 6 o'clock.

OMEGA
TRÉSOR CO AXIAL MASTER CHRONOMETER
POWER RESERVE
40mm.



- Caja en acero con esfera azul con efecto rayos de sol. Movimiento mecánico automático con estanqueidad hasta 30 m.
- Stainless steel case with blue sunburst dial. Automatic mechanical movement, water resistant to 30 m.

LONGINES
LONGINES LYRE
40mm.



- Reloj de cuarzo de caja redonda en acero. La esfera posee un fino diseño, con números romanos y una pequeña ventanilla de fecha a las 3 horas.
- Quartz watch with round steel case. Refined dial with Roman numerals and a date window at 3 o'clock.

BAUME & MERCIER
CLASSIMA 10416
42mm.



- Calibre FC-303 con reserva de marcha de 38 horas. Funciones de horas, minutos, segundos y fecha. Correa de piel de becerro azul. Movimiento automático. Caja en acero.
- Automatic calibre FC-303 with a 38-hour power reserve. Hour, minute, seconds and date functions. Blue calfskin strap.

FRÉDÉRIQUE CONSTANT
CLASSICS INDEX AUTOMATIC
40mm.

Chronograph



- Movimiento de manufactura Heuer 02. Horas, minutos, segundos, cronógrafo: 1/4 de segundo, contador de 30 minutos, contador de 12 horas y fecha. Caja en acero.
- Manufacture movement Heuer 02. Hours, minutes, 1/4 second, 30-minute counter, 12-hour chronograph counter and date.

**TAG HEUER
CARRERA CHRONOGRAPH**
44mm.



- Contador de minutos a las 3 horas y contador pequeño de segundos a las 9 horas. Segundos del cronógrafo en el centro. Movimiento mecánico automático, calibre P.9200. Caja en acero.
- Minutes counter at 3 o'clock, small seconds at 9 o'clock. Chronograph seconds hand in the centre. Automatic mechanical movement, Calibre P.9200.

**PANERAI
LUMINOR CHRONOGRAPH**
44mm.



- Calibre 759 de Jaeger-LeCoultre con movimiento automático. Cronógrafo, contador de 30 minutos, fecha, horas, minutos, día, mes, fases de la luna, pulsímetro y segundero. Caja en acero.
- Automatic Jaeger-LeCoultre calibre 759. 30-minute chronograph counter, date, hours, minutes, day, month, moon phases, pulsometer and seconds hand.

**JAEGER-LECOULTRE
MASTER CONTROL CHRONOGRAPH CALENDAR**
40mm.



- Movimiento de cronógrafo de carga manual con Escape Co-Axial y calibre 3861, que activa el pequeño segundero, los contadores de 30 minutos y de 12 horas y la función de cronógrafo central. Caja en acero.
- Hand-winding chronograph movement with Co-Axial escape, calibre 3861, which drives the small seconds, the 30-minute and 12-hour counters and the central chronograph function.

**OMEGA
MOONWATCH PROFESSIONAL CHRONOGRAPH**
42mm.

Moonphase



- Movimiento mecánico de cuerda automática con calibre MB 29.14. Funciones de horas, minutos, calendario con aguja, fecha con aguja e indicación de fases lunares. Caja en acero.
- Self-winding automatic movement calibre MB 29.14. Hours, minutes, calendar by hand, date by hand and moon phase display.

MONTBLANC
MONTBLANC STAR LEGACY
MOONPHASE
42mm.



- Caja en acero. Reloj automático y calibre Baumatic BM14-1975A C1. Posee funciones de hora, minuto, segundos centrales, fecha y fase lunar.
- Self-winding watch, Baumatic calibre BM14-1975A C1. Features hours, minutes, central seconds, date and moon phases.

BAUME & MERCIER
CLIFTON 10549
42mm.



- Caja en acero, con movimiento automático. Calendario perpetuo con función de fecha, semana o mes. También posee un indicador de fase lunar en la esfera.
- Stainless steel case, automatic movement. Perpetual calendar with date, week or month. Also features a moon phase display on the dial.

FRÉDÉRIQUE CONSTANT
CALENDARIO PERPETUO HIGHLIFE
41mm.



- Calibre L899 de movimiento mecánico automático. Las horas, los minutos, los segundos, las fases de la luna y la fecha se indican mediante una aguja pequeña a las 6. Caja en acero.
- Self-winding mechanical movement calibre L899. Hours, minutes, seconds and moon phases and date by hand at 6 o'clock.

LONGINES
THE LONGINES 1832
40mm.

Heritage



- Calibre L688 automático. Cronógrafo de rueda de pilares. Segundero central de cronógrafo, contador de 30 minutos a las 3 y contador de 12 horas a las 6. Material titanio.
- Automatic calibre L688. Column-wheel chronograph. Central chronograph seconds hand, 30-minute counter at 3 o'clock and 12-hour counter at 6 o'clock.

LONGINES
THE LONGINES AVIGATION BIGEYE
41mm.



- Reloj automático con caja en acero y con pulsera en piel. Movimiento Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8912. Bisel giratorio unidireccional. Estanqueidad de 300 m.
- Steel with a leather strap. Omega Co-Axial Master Chronometer calibre 8912. Unidirectional rotating bezel. Water resistant to 300 m.

OMEGA
SEAMASTER 300 CO AXIAL MASTER CHRONOMETER
41mm.



- Caja en titanio, bisel giratorio de titanio y cerámica. Calibre 5 automático. Funciones horas, minutos, segundos y fecha. Correa caucho negro.
- Titanium case, rotating bezel in titanium and ceramic. Automatic calibre 5. Functions: hours, minutes, seconds and date. Black rubber strap.

TAG HEUER
AQUARACER PROFESSIONAL 300
43mm.



- Movimiento de cronógrafo mecánico, con calibre H-5. Hermético hasta 100 m. Reserva de marcha de 60 horas. Hora, día del mes, cronógrafo, horas, minutos y segundos. Caja en acero.
- Mechanical chronograph movement calibre H-5. Water resistant to 100 m. Power reserve of 60 hours. Hours, minutes, seconds, day of the month, chronograph.

HAMILTON
AMERICAN CLASSIC INTRA-MATIC CHRONOGRAPH H
40mm.

Diver



- Calibre 9R65 de movimiento automático. Caja en acero y bisel giratorio unidireccional. Reserva de marcha de 72 horas. Hermético hasta 200 m.
- Self-winding mechanical movement calibre 9R65. Stainless steel case, unidirectional rotating bezel. 72-hour power reserve. Water resistant to 200 m.

GRAND SEIKO
SPRING DRIVE SBGA229
 44,2mm.



- Caja en acero, con esfera en cerámica azul y bisel unidireccional en cerámica azul. Calibre Omega Master Chronometer 8900 automático. Hermético hasta 600 m.
- Steel case, blue ceramic dial and blue ceramic unidirectional rotating bezel. Automatic Omega Master Chronometer calibre 8900. Water resistant to 600 m.

OMEGA
PLANET OCEAN 600M CO AXIAL MASTER
CHRONOMETER
 43,5mm.



- Movimiento automático con calibre H-10. Bisel en cerámica y esfera ultralegible en color azul. Posee 300 m de hermeticidad. Material en acero.
- Automatic movement calibre H-10. Ceramic bezel, ultra-readable dial in blue. Water resistant to 300 m. Stainless steel.

HAMILTON
KHAKI NAVYSCUBA AUTO
 43mm.



- Acero satinado y pulido con un bisel giratorio unidireccional de cerámica negra y esfera en gris. Hermético hasta 300 m. Funciones horas, minutos, segundos. Movimiento automático.
- Satin-brushed and polished steel with a black ceramic unidirectional rotating bezel and a grey dial. Water resistant to 300 m. Hour, minute and seconds functions.

TAG HEUER
AQUARACER PROFESSIONAL 300
 43mm.

gold



- Caja de oro EON. Bisel gris de doble superficie con pista de minutos grabada y textos transferidos, marcadores de hora pulidos y revestimiento en oro rosa con SLNV en el centro. Calibre RD512 tourbillón. Manual.
- Case in EON gold. Dual surface grey bezel with engraved minute track and transferred texts, polished rose-gold-plated hour markers with SLNV in the centre. Calibre RD512 with tourbillon.

**ROGER DUBUIS
EXCALIBUR EON GOLD**
42mm.



- Movimiento mecánico automático, calibre Calibre P9000. Caja en Goldtech™ pulido. Bisel en Goldtech™ y cerámica. Esfera negra con índices horarios y puntos luminiscentes.
- Self-winding mechanical movement calibre OP XXXIV. Polished Goldtech™ case. Goldtech™ and ceramic bezel. Black dial with luminescent hour markers and dots.

**PANERAI
SUBMERSIBLE**
42mm.



- Calibre HUB4100 de movimiento automático. Caja en oro 5N de 18 quilates satinado. Esfera en negro mate. Funciones de cronógrafo y fecha.
- Automatic chronograph movement calibre HUB4100. Satin-brushed 18-carat 5N gold case. Matte black dial. Chronograph and date functions.

**HUBLOT
BIG BANG GOLD**
44mm.



- Movimiento manual. Funciones del lado anverso: Fecha, horas, minutos, día, mes y fases de la luna. Funciones del lado reverso: Segundo huso horario e indicación día/noche. Caja en oro rosa.
- Hand-winding movement. Functions on the front side: date, hours, minutes, day, month, moon phases. Functions on the back side: second time zone, day/night indication.

**JAEGER-LECOULTRE
REVERSO TRIBUTE DUOFACE CALENDAR**
29,9mm.



MARQ COLLECTION ————— FORJADOS CON NUESTRO ADN. AUTÉNTICOS HASTA EL ÚLTIMO DETALLE.

GARMIN.

uniónsuiza
1840

MISUI Colección Klar

Anillos, pendientes y colgantes en oro amarillo con aguamarinas, berilos dorados y amatistas. Tallas Munsteiner en exclusiva para Misui.



RECARLO

Pendientes y colgante Anniversary en oro blanco con diamantes talla brillante.

Anillo Anniversary Love en oro blanco con diamantes talla corazón y pavé de diamantes.



MARCO BICEGO Colección Marrakech Onde
Anillo, pendiente y collar en oro amarillo con diamantes.



UNIÓN SUIZA

Colección de anillos, pendientes y colgantes en oro blanco con aguamarinas y diamantes.



SERAFINO CONSOLI

Anillos extensibles en oro blanco, rosa y amarillo
con diamantes talla brillante.



VHERNIER Colección Mon Jeu

Pulsera compuesta por eslabones en oro rosa.

Collar compuesto por eslabones de titanio y oro rosa.

Eslabones con distintas combinaciones en oro rosa,
titanio con diamantes y pavé.



PATEK PHILIPPE

FILOSOFÍA DE EXCELENCIA

La perfección de sus relojes, la constancia y la suma de habilidades y talentos de sus relojeros han contribuido en la reputación y prestigio de la que hoy goza Patek Philippe.

Grandes complicaciones



**Patek Philippe Alarm Travel Time
ref. 5520P-001**

Dotado de un movimiento integrado con 4 nuevas patentes que se aloja en una elegante caja de platino de estilo Pilot. El Alarm Travel Time referencia 5520P-001 es una gran complicación de cuerda automática que combina su exclusivo sistema de visualización de un segundo huso horario con alarma sobre 24 horas.

Equipped with an integrated movement featuring four new patents housed in an elegant platinum pilot-style case. The Alarm Travel Time Ref. 5520P-001 is a self-winding grand complication model that combines its exclusive dual time zone display with a 24-hour alarm.



**Patek Philippe Calendario Perpetuo
ref. 5320G-001**

Inspirado en modelos históricos, comprendidos entre la década de los 40 y los 50, este calendario perpetuo presenta un estilo vintage. En su interior, alberga un movimiento de cuerda automática variante del calibre 324 con doble ventanilla día/mes y fecha por aguja.

40 mm de diámetro.

Taking its cues from historic models ranging from the 1940s to the 1950s, this perpetual calendar features a vintage style. Inside, it houses a self-winding movement, a variant of calibre 324, with double windows for the day/month and date by hand.



**Patek Philippe Calendario Perpetuo
en Línea ref. 5236P-001**

El Patek Philippe 5236 es un calendario perpetuo inédito caracterizado por la manera en la que se indica la fecha. De forma lineal en la parte superior de la esfera. A través de una gran ventanilla a las 12h, se pone en relieve la gran originalidad e increíble legibilidad con la que ha sido concebida esta gran complicación.

The Patek Philippe 5236 is a brand-new perpetual calendar distinguished by how it displays the date: in a single line on the upper part of the dial. The originality and excellent readability on which this grand complication is based is evidenced through a large window at 12 o'clock.

Complicaciones



Patek Philippe Hora Universal ref. 5230G-014

El Hora Universal permite conocer simultánea y permanentemente la hora en 24 husos horarios, rasgo característico que lo convierte en el reloj fetiche de viajeros y coleccionistas. El centro de su esfera está adornado con un guilloché realizado a mano e inspirado en un modelo histórico del Patek Philippe Museum. World Time makes it possible to know the time in the 24 time zones at the same time all the time, a characteristic feature that makes it the preferred watch of travellers and collectors. The dial centre is hand-guilloched with a motif inspired by a historic model from the Patek Philippe Museum.

Patek Philippe Calatrava Pilot Travel Time ref. 5524R-001

Compuesto por ingenioso Sistema de pulsadores que permiten avanzar o retroceder la aguja de la hora local por franjas de una hora, supone un verdadero tributo a la tradición de relojes de aviadores de Patek Philippe. Featuring an ingenious push-button system that moves the local time hand forward or backward in one-hour increments, it is an undeniable tribute to traditional Patek Philippe pilot's watches.

Patek Philippe Hora Universal Lady ref. 7130R-013

El Hora Universal para señora indica los 24 husos horarios del planeta gracias a un movimiento de cuerda automática con calibre 240 HU. Su esfera opalina marfil con guilloché en el centro se ve iluminada por un engastado de 89 diamantes entre bisel y hebilla de hebijón. The Ladies' World Time indicates all 24 time zones thanks to a self-winding movement with calibre 240 HU. Its ivory opaline dial with guilloché in the centre is illuminated by the 89 set diamonds on the bezel and prong buckle.

Patek Philippe Calendario Anual Fases de Luna ref. 5205G-013

Con un calendario fecha/día/mes que solo necesita una corrección manual por año, este ingenioso mecanismo se ha impuesto como un modelo insignia de la manufactura. De esfera azul de dos tonos con degradé negro, presenta un estilo sobrio, dinámico y contemporáneo. With a date/day/month calendar that only needs one manual correction per year, this ingenious mechanism has become one of the brand's quintessential models. It has a blue sunburst black graded dial featuring an understated, dynamic, contemporary style.

Calatrava y Aquanaut



Patek Philippe Calatrava ref. 6119R-001

Un nuevo impulso al famoso Calatrava con bisel guilloché Clous de Paris con diámetro ligeramente más grande y diseño adaptado de estilo contemporáneo. La caja de oro rosa alberga el nuevo movimiento de cuerda manual 30-255 PS con una reserva de marcha de 65 horas.

Fresh momentum is being given to the famous Calatrava model featuring a guilloché Clous de Paris bezel with a slightly larger diameter and a contemporary design. The rose gold case houses hand-winding movement 30-255 PS with a 65-hour power reserve.

Patek Philippe Calatrava Segundero Pequeño ref. 5196P-001

Quintaesencia de reloj redondo, el Calatrava constituye uno de los más claros símbolos del estilo Patek Philippe. Esta versión en platino con segundero pequeño ofrece una esfera caracterizada por sus dos tonalidades de plateado y unas cifras breguet aplicadas en oro.

The epitome of the round watch, the Calatrava is one of the finest examples of Patek Philippe style. This platinum version with small seconds has a dial distinguished by its two-tone silvery grey colour and its gold applied Breguet numerals.

Patek Philippe Aquanaut Cronógrafo ref. 5968G-001

De espíritu sport chic contemporáneo, el cronógrafo Aquanaut flyback, se presenta por primera vez en oro blanco con un elegante azul noche en la esfera y el brazalete. El contador de 60 minutos a las 6h reproduce la forma octogonal redondeada del bisel.

In a contemporary casual chic spirit, the Aquanaut flyback chronograph comes in white gold for the first time paired with an elegant midnight blue on the dial and strap. The 60-minute totalizer at 6 o'clock mimics the rounded octagonal shape of the bezel.

Patek Philippe Aquanaut Luce ref. 5267/200A-010

El nuevo Aquanaut Luce, de cuarzo en acero, ofrece un diámetro más amplio y un nuevo brazalete integrado de material compuesto. Este modelo se viste con un osado color caqui, tanto en la esfera como en el brazalete. Equipado con una caja octogonal redondeada realzada por 48 diamantes que iluminan el bisel. The new quartz Aquanaut Luce in stainless steel has a larger diameter and a new integrated composite strap. This model features a bold khaki colour on the dial and on the strap. It has a rounded octagonal case enhanced by 48 diamonds illuminating the bezel.

Twenty-4



Patek Philippe Twenty-4 Automático
ref. 7300/1200A-010

El Twenty~4 Automático es el primer modelo de esta colección dotado de una caja redonda.

La versión en acero, con bisel engastado con diamantes, se ofrece con una esfera gris sol degradé negro. Las horas se animan al compás del calibre 324 S C de cuerda automática.

The Twenty~4 Automatic is the first model in this collection with a round case. The stainless steel version with a diamond-set bezel comes with a grey sunburst dial with black gradation. The time is driven by self-winding calibre 324 S C.



Patek Philippe Twenty-4
ref. 4910/1201R-001

Símbolo de la elegancia femenina atemporal, el Twenty~4 “manchette” de cuarzo ofrece una nueva versión en oro rosa dotada de una esfera marrón chocolate con un acabado “sol”. La inimitable forma rectangular de la caja está realizada con dos hileras de diamantes.

A symbol of timeless feminine elegance, the Twenty~4 “manchette” quartz model comes in a new rose gold version featuring a chocolate brown dial with a sunburst finish. The inimitable rectangular shape of the case is enhanced with two rows of diamonds.



Patek Philippe Twenty-4
ref. 4910/1200A-001

El Twenty~4 de cuarzo estilo “manchette” presenta una versión en la que los números romanos han dado paso a las cifras arábigas aplicadas en oro y los índices de diamante a índices “trapezio”, igualmente de oro.

Este modelo de acero se ofrece con una esfera gris “sol”.

The Twenty~4 “manchette” quartz model comes in a version in which the Roman numerals have been replaced by gold applied Arabic numerals, and trapeze-shaped gold markers take the place of the diamond hour markers. This steel model has a grey sunburst dial.



HISTORIA DEL RELOJ

LA IMPORTANCIA HISTÓRICA DEL CALENDARIO ANUAL

Patek Philippe hizo historia con el lanzamiento de esta pieza, rompiendo con los relojes sencillos y complicados de la época.



Primer modelo con Calendario Anual.
Patek Philippe 5035J (1996)

Un reloj sencillo a simple vista que ocultaba una novedad extraordinaria

Hoy en día tenemos la oportunidad de ser testigos de grandes creaciones de todo tipo, gracias a la tecnología. Sin embargo, no estamos presenciando por primera vez dichas innovaciones, llevamos años rodeados de grandes piezas que valen la pena recordar para apreciarlas más cada día y para tener conciencia de su importancia en la historia.

El año 1996 es concebido como una fecha crucial en la aportación de Patek Philippe al mundo de la Alta Relojería, fue el año en que la firma ginebrina patentó la complicación de Calendario Anual.

Hasta la fecha básicamente existían dos tipos: simples y perpetuos. El calendario simple, equipado con un disco que indica la fecha en una ventanilla o por aguja, ofrecía una excelente legibilidad, pero obligaba al usuario a corregir la fecha en todos los meses de menos de 31 días. Por su parte, la creación del calendario perpetuo eliminó este inconveniente indicando la fecha correcta hasta febrero de 2100, coordinando el ciclo de los meses largos y cortos con el de los años bisiestos. Sin embargo, esta facilidad exigía un sistema muy sofisticado de levas, saltadores y rochetes, que ejercía una carga suplementaria en el movimiento y hacía que el calendario perpetuo fuese una complicación reservada a un pequeño número de relojeros expertos.

UNA APORTACIÓN REVOLUCIONARIA

Más concretamente, y es lo que sigue caracterizando a este Calendario Anual, había que crear un mecanismo esencialmente basado en rodajes y no en levas, básculas y grandes muelles de retroceso tradicionalmente presentes en los calendarios perpetuos.

En aquella época era más difícil, que hoy en día, producir piezas de forma y la obtención, por ejemplo, de grandes levas rigurosamente planas, exigía unos ajustes muy precisos y costosos durante el ensamblaje final. Fue precisamente, para evitar esta problemática, que los ingenieros desarrollaron este mecanismo. La solución llegó de una forma original por mediación de una rueda de 31 dientes que arrastra una leva de 12 meses.

Gracias al Calendario Anual, la referencia 5035 tuvo un éxito inmediato y fue denominado “Reloj del año 1996”. Presentado en oro amarillo, se posicionaba como el primer reloj de la historia con esta complicación que indicaba automáticamente el mes, el día y la fecha para los meses de 30 y 31 días y solo requería una corrección al año, al final de febrero. El objetivo era ofrecer un reloj menos complicado de producir y más asequible que un calendario perpetuo, pero fácil de utilizar. Patek Philippe mostraba así su deseo de ampliar sus colecciones de relojes complicados y su clientela, añadiendo una gama de complicaciones de uso fácil en la vida diaria. Sin embargo, bajo esta comodidad de uso se oculta una gran sofisticación técnica.

El gran logro del Patek Philippe con su Calendario Anual fue el ofrecer la mayor parte de la memoria mecánica del Calendario Perpetuo con una menor complejidad, mayor fiabilidad y a un coste mas contenido. Así, desde su primer Calendario Anual, Patek Philippe ha desarrollado más de 20 modelos con esta complicación equipando inclusive modelos de tecnología puntera tales como las dos primeras series limitadas del concepto “Patek Philippe Advance research” (ref. 5250 y 5350) o el cronógrafo calendario anual ref. 5960, primer cronógrafo automático diseñado y fabricado enteramente en la manufactura.

Thanks to technology, today we are able to witness all kinds of great creations. However, we are not seeing these innovations for the first time. For years, we have been surrounded by extraordinary pieces that are worth remembering to further appreciate them and fully understand their importance in history. The year 1996 is viewed as a crucial date in Patek Philippe’s contribution to the world of haute horlogerie, as it was the year in which the Genevan manufacturer patented the Annual Calendar complication. Until then, there had essentially been two kinds of calendars: simple and perpetual. The simple calendar, which incorporates a disc that indicates the date in a window or by hand, offered excellent readability but required the user to correct the date every month lasting less than 31 days. Meanwhile, the creation of the perpetual calendar did away with this inconvenience, indicating the correct date until February 2100, accounting for varying month lengths as well as leap years. However, this ease-of-use required a very sophisticated system of cams, racks and levers, which put an extra load on the movement and made the perpetual calendar a complication reserved for a small number of expert watchmakers.

A REVOLUTIONARY CONTRIBUTION

Therefore, and this is what continues to characterise the Annual Calendar, it was necessary to create a mechanism based on wheels and pinions instead of on the levers, cams and jumper springs traditionally present in perpetual calendars. At the time, it was more difficult than today to produce shaped parts and to obtain, for example, suitable grand levers. It also required very precise and costly adjustments during the final assembly. It was precisely to avoid these issues that engineers developed this mechanism. The solution came in an original way through a 31-tooth wheel that pulls a 12-month cam.

Thanks to the Annual Calendar, Ref. 5035 was an immediate success and named “Watch of the Year” in 1996. It came in yellow gold and was the first watch in history with this complication that automatically indicated the months, the day and the date for 30- and 31-day months and only needed to be corrected once a year, at the end of February. The aim was to offer a watch that was less complex to produce and more affordable than a perpetual calendar, yet also easy to use. Patek Philippe thus demonstrated its desire to expand its collections of complicated watches and its clientele, adding a range of complications that were easy to use on a day-to-day basis. Nonetheless, this convenience conceals extraordinary technical sophistication.

Patek Philippe’s great achievement with its Annual Calendar was that it offered most of the mechanical memory of the Perpetual Calendar with less complexity, greater reliability and at a lower cost. Since its first Annual Calendar, Patek Philippe has gone on to develop over 20 models with this complication. It has even used it in its state-of-the-art models like the first two limited series of the “Patek Philippe Advance Research” concept (Ref. 5250 and 5350) as well as the Annual Calendar Chronograph Ref. 5960, the first automatic chronograph designed and manufactured entirely in-house.



Modelo 5396R

UNIÓN SUIZA

TENEMOS UNA SOLUCIÓN ESPECÍFICA PARA CUALQUIER COMPROMISO DE EMPRESA



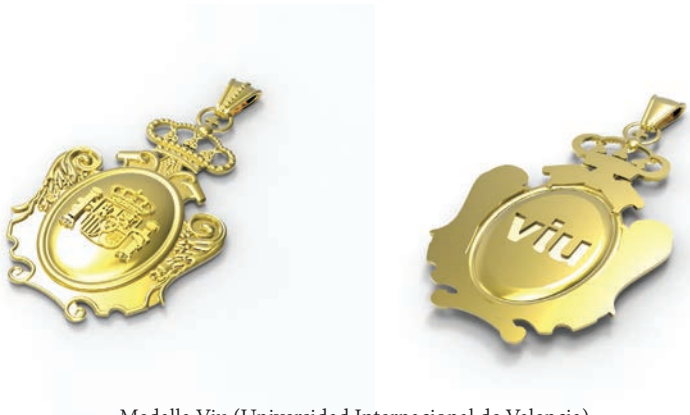
Pin de Mapfre.



Llavero One Ocean.

Unión Suiza dispone de un departamento especializado en Regalo Corporativo. Presentaciones, incentivos, premios por objetivos, obsequios para ponentes, aniversarios, jubilaciones, 25 años actividad, regalos vip, regalos dirección o atenciones en navidad. Son los motivos habituales por los que surge la necesidad de disponer de un proveedor especializado en este tipo de regalos corporativos. Unión Suiza tiene una solución específica para cualquier compromiso de empresa.

Unión Suiza has a department specialising in corporate gifts. Presentations, incentives, goal achievement awards, gifts for speakers, anniversaries, retirements, 25-years in the business, VIP gifts, gifts for management and Christmas gifts. These are some of the most common reasons it is a good idea to have a provider specialising in these kinds of corporate gifts. Unión Suiza has a specific solution for any business commitment.



Medalla Viu (Universidad Internacional de Valencia)

Relojería, Joyería, Escritura, Marroquinería y fabricación de trofeos conmemorativos. Unión Suiza estudia las propuestas y asesora sobre ellas. Para ello contamos con un equipo de diseño propio para poder fabricar cualquier tipo de artículo corporativo. Trofeos, relojes, complementos, todo personalizado y exclusivo para campañas. Todas las soluciones asociadas con el regalo de empresa al alcance, con el valor añadido de una gran marca pudiéndose servir en cualquier parte del mundo.

Watches, jewellery, writing instruments, leather goods and custom commemorative trophies. Unión Suiza will study all the options and advise on them. To do so, we have our own design team enabling us to manufacture any sort of corporate item. Trophies, watches, accessories – it can all be customised and made exclusively for specific campaigns. All the solutions for corporate gifts within reach and with the added value of an excellent brand able to serve anywhere in the world.



Trofeo LaLiga.



Gemelos Círculo del Liceo.

Italian job



VHERNIER

LA LIBERTAD DE LA UNIÓN

La nueva cadena de Mon Jeu permite tener libertad creativa para unir y desunir como quieras esta pieza.



Jugar con los diferentes elementos de **Mon Jeu** te da libertad infinita para crear tu propia pieza

Un clásico que revoluciona el concepto tradicional de la cadena, así es Mon Jeu, gracias a su diseño puro, a la audacia de sus combinaciones y el lujo de su minimalismo. Esta pieza ilustra la visión no convencional de la joyería contemporánea una vez más.

La pulsera tiene 12 módulos o eslabones y se puede componer dependiendo de la preferencia personal, jugando entre diferentes materiales o las técnicas de la firma de Vhernier entre los que se encuentran el clásico oro rosa, blanco oro, titanio liso, eslabones de titanio con pavé completo diamante o pavé Stellato de Vhernier.

Su diseño puro y esencial, junto con sus diferentes combinaciones de materiales posibles hacen del Mon Jeu una joya emblemática de libertad creativa e inconformismo, una pieza que va más allá del género y de las convenciones.

La pulsera se puede extender con un simple juego de las uniones del eslabón, lo que le permite agregar módulos y crear diferentes órdenes de eslabones en cualquier momento.

La modularidad del Mon Jeu da como resultado su belleza única, con su sucesión de elementos iguales pero diferentes: un eslabón de titanio que se alterna con materiales preciosos, elaborados exclusivamente en Italia con las manos de los artesanos más experimentados.

With its clean design, bold combinations and luxurious minimalism, Mon Jeu is a classic that revolutionises the traditional concept of the chain. The piece once again illustrates the unconventional vision of contemporary jewellery.

The bracelet has 12 elements or links that can be put together to suit individual preference, playing with different materials and techniques from the Vhernier brand, including classic rose gold, white gold, smooth titanium, titanium with full diamond pavé and pavé Stellato.

Its minimalist design coupled with the different available material combinations make Mon Jeu a piece of jewellery representing freedom, creativity and nonconformity, a piece that goes beyond gender and conventions.

The bracelet can be made longer with a simple set of link joints, allowing individuals to add elements and put the links in any order at any time.

The modularity of Mon Jeu gives it its unique beauty with its succession of similar but distinct elements: a titanium link that alternates with precious materials made exclusively in Italy by expert craftspeople.



Brazalete Mon Jeu
Pulsera compuesta por tres eslabones de titanio y diamantes y nueve eslabones de titanio.



Brazalete Mon Jeu
Pulsera compuesta por doce eslabones de titanio engastados con zafiros rosas.



Brazalete Mon Jeu
Pulsera compuesta por un eslabón de titanio engastado con zafiros azules y once eslabones de titanio.



Cadena **Mon Jeu** compuesta por elementos en titanio y oro rosa.



Combina y crea tus propias piezas.



Pulsera **Mon Jeu** compuesta por 11 elementos de titanio con 1 elemento en oro rosa.

Mon Jeu puede convertirse en collar, cadena corta o larga, cadena doble o triple, ...
¿Y por qué no un cinturón?



Brazaletes de 12 elementos en oro rosa.

Diseño



LZF Big Bird



El Ministerio de Ciencia,
Innovación y Universidades
ha concedido a LZF el Premio
Nacional de Diseño 2020 en la
modalidad "Empresas"



LZF Dandelion



LÁMPARAS LZF

CUANDO TRABAJAS EL ARTE DE LA MADERA HASTA DARLE LUZ PROPIA

Tras 25 años de trayectoria y más de 35 premios nacionales e internacionales, la empresa LZF conserva el espíritu con el que nació en 1994. Su particular visión creativa de la luz acariciando la madera da vida a luminarias de alta calidad, piezas únicas fabricadas a mano por un equipo de artesanos expertos en el trabajo con chapa de madera.

LZF tiene una misión y una visión clara y determinante como empresa, ambas centradas en el cometido y el compromiso personal de Sandro y Mariví, sus fundadores, de investigar y divulgar el enlace de la artesanía con el arte, las nuevas tecnologías y la producción industrial avanzada.

Ellos han utilizado desde sus inicios la chapa de madera, su materia prima, como una herramienta para expresar sus valores. A través de ella, demuestran su compromiso con la ecología, la sostenibilidad y la innovación. Como sus fundadores apuntan, utilizan la madera porque es un elemento ancestral, que tiene que ver con la Naturaleza y con el fuego. De esta manera, LZF es, además, una empresa pionera en España de la interacción con los conceptos de sostenibilidad y diseño ecológico en todo el ciclo productivo.

La investigación llevada a cabo sobre la capacidad de la luz para generar y construir ambientes, así como su apuesta por la innovación y el diseño, abrió los mercados internacionales a las lámparas que en sus inicios se habían concebido por y para el hábitat doméstico.

Sus lámparas se encuentran en lugares tan emblemáticos como en el Mercado Little Spain, los restaurantes del chef José Andrés, o también en las sedes californianas de Youtube, Microsoft o Amazon, en el cuartel general de defensa de Holanda, en las oficinas de Coca-Cola en Atlanta y Madrid, o en la Biblioteca Los Gatos de la Universidad de Nevada, entre otros conocidos lugares.

LZF has a mission and a clear, decisive vision as a business, both centred on the personal goal and commitment of Sandro and Mariví, the company's founders, to research and bring awareness to the relationship between craftsmanship, art, new technology and advanced industrial production.

From the beginning, they have used wood veneer –their raw material– as a tool to express their values. Through it, they show their commitment to the environment, sustainability and innovation. In the founders own words, they use wood “because it’s an ancestral element, which has to do with nature and fire”. Consequently, LZF is also a pioneer in Spain in how they embrace the concept of sustainability and environmentally-friendly design throughout the production process.

Their research on how light is able to create and build ambiances combined with their commitment to innovation and design drew the attention of international markets to the lamps that were originally conceived by and for the domestic market.

Their lamps can be found in remarkable places such as Mercado Little Spain, the restaurants of Chef José Andrés, the California headquarters of Youtube, Microsoft and Amazon, the defence headquarters of the Netherlands, the offices of Coca-Cola in Atlanta and Madrid, and the Los Gatos Library at the University of Nevada, among other well-known places.

Big Bang ZAFIRO PURO

Hublot ha llevado el Arte de la Fusión a su máxima expresión con el Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire



Una proeza de zafiro puro

El Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire es el fruto de una larga tradición y está basado en el Big Bang Unico Sapphire de 2016, el primer reloj de zafiro. En este modelo, la maison ha plasmado la experiencia adquirida en el mecanizado de materiales de gran dureza para crear una colección de relojes excepcional. Hublot da ahora un paso más allá y presenta el primer Big Bang con caja y pulsera integradas, ambas de zafiro. Una evolución natural y un logro técnico importante a partes iguales.

“Tardamos cinco años en crear nuestras primeras cajas de zafiro y prácticamente el mismo tiempo en el caso de la pulsera. Producir ambas con cristal de zafiro e integrar una en la otra representa la máxima expresión del trabajo en profundidad realizado por todos los equipos de Hublot. Estamos orgullosos de escribir las primeras líneas de este nuevo capítulo de la historia de los materiales”, dijo Ricardo Guadalupe CEO de Hublot.

La caja del modelo Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire se ha reconstruido íntegramente para alojar el movimiento tourbillón automático. El objetivo era eliminar prácticamente todos los tornillos visibles, revisar la geometría general de la caja para integrarla en el brazalete de zafiro, rediseñar los puentes y las platinas para que parezca que están suspendidos en el espacio.

La casa ha desarrollado también inserciones y ataduras, que se han reducido a la mínima expresión para que la luz atraviese cada uno de los componentes. La caja está compuesta por nada menos que 37 componentes, cinco de los cuales están hechos únicamente de zafiro.

La pulsera representaba asimismo un reto complejo, debido a que incluye 165 componentes, 22 de los cuales están hechos de zafiro. Cada componente se somete a su propio proceso industrial. Un tercio de ellos se han diseñado especialmente para proporcionar

una armonía única con la transparencia de la caja y para ofrecer fluidez y flexibilidad. Destacan las inserciones de titanio que ha desarrollado Hublot, ultra reducidas para que no sobresalgan a ambos lados de cada eslabón del brazalete, una primicia en la manufactura.

En lo que respecta al movimiento, el calibre automático de desarrollo interno HUB6035, totalmente diseñado y fabricado internamente, es el núcleo central del reloj. Este calibre hace gala de un equilibrio perfecto entre el microrrotor, situado en las 12 h, y el tourbillón, situado en las 6 h, y presenta al mismo tiempo tres puentes de zafiro transparentes exclusivos de este nuevo Big Bang.

Con una caja y una pulsera fabricadas íntegramente de zafiro, al fusionarse el movimiento y la caja se revelan todos los secretos y resultan visibles todos los aspectos

El calibre HUB6035
es el núcleo central del reloj



The Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire is the result of a long tradition of watchmaking and based on the Big Bang Unico Sapphire from 2016, the first sapphire watch. In this model, the watchmaker has managed to embody its experience in the machining of exceptionally hard materials to create a collection of extraordinary watches. Now Hublot is going one step further, presenting the first Big Bang with an integrated case and bracelet, both in sapphire. A natural evolution and a significant technical achievement in equal measure.

“It took us five years to bring our first sapphire cases to life – and almost as long for the bracelet. Producing both from sapphire and integrating them together is the pinnacle of the in-depth work undertaken by all of Hublot’s teams. We are proud to be the ones writing the first lines in this new chapter in the history of materials”, stated Hublot CEO Ricardo Guadalupe.

The case of the Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire has been entirely rebuilt to house the automatic tourbillon movement. The goal was to eliminate nearly all visible screws, rework the case’s overall geometry to integrate it into the sapphire bracelet, and redesign the bridges and main plates to make it appear as though they were suspended in space.



Nuevo Big Bang Integral Tourbillon Full Sapphire

FICHA TÉCNICA

- **Caja**
Diámetro de 42 mm, con cristal de zafiro pulido.
- **Esfera**
Cristal de zafiro, apliques satinados y rodiados con material luminiscente blanco.
- **Movimiento**
Calibre tourbillón automático de desarrollo interno hub6035.
- **Bisel**
Cristal de zafiro pulido.
- **Fondo de caja**
Cristal de zafiro pulido.
- **Correa**
Cristal de zafiro pulido con cierre de hebilla despegable de titanio.



Una pieza única hecha en puro zafiro

The brand also developed inserts and attachments, which were reduced to a minimum to allow the light to pass through each component. The case is thus composed of no fewer than 37 components, five of which are crafted exclusively in sapphire.

The bracelet was also a complex challenge, given that it is comprised of 165 components, 22 of which are made from sapphire. Each component undergoes its own industrial process. A third of these were specially designed to create unique harmony with the transparency of the case and to provide fluidity and flexibility. Another noteworthy feature are the titanium inserts developed by Hublot, which were reduced to the minimum to ensure they do not protrude on either side of the bracelet link, a first for the manufacturer.

As for the movement, the in-house HUB6035 automatic calibre, entirely designed and manufactured by Hublot, is what drives the piece. It offers a perfect balance between the micro-rotor at 12 o'clock and the tourbillon at 6 o'clock, and it also features three transparent sapphire bridges, exclusive to this new Big Bang.



La maison tardó unos cinco años para la creación de la caja y otros cinco para la pulsera

SERAFINO CONSOLI

JEWELRY CREATORS



SERAFINO COLLECTION

From ring to bracelet

Alta relojería

Se trata de
una obra
maestra que
no puede pasar
desapercibida



EXCALIBUR

Roger Dubuis vuelve a demostrar que representa la manera más fascinante del saber hacer de la Hiperrelojería, con el lanzamiento del nuevo Excalibur

con tourbillon volante

UNA ESTRELLA
REDISEÑADA
PARA EL FUTURO



Somos testigos del ascenso de un icono en forma de reloj



Nuevos modelos del Excalibur con Tourbillon Volante en diferentes colores

Para marcar el lanzamiento del inimitable diseño esqueletizado reinterpretado con un toque contemporáneo, Roger Dubuis se dispone a celebrar el arte moderno en todas sus maneras. Tomando la forma de la Hiperrelojería con la última interpretación por parte de la Casa del Excalibur con Tourbillon Volante, este icono se ha llevado a un nuevo nivel; se trata de una obra maestra que no puede pasar desapercibida, como tampoco su portador.

El nuevo diseño, una obra maestra contemporánea para la muñeca, exhibe líneas bien definidas tanto en la caja como en el movimiento. El calibre, que crea la impresión de un aspecto más delgado, a la vez que aumenta la sensación de transparencia y profundidad, se ha reconstruido de los pies a la cabeza en una hazaña arquitectónica que ha hecho posible que ahora la estrella de Roger Dubuis levite libremente sobre el barrilete.

Se crea una fuerte identidad visual con un motivo de dos líneas característico, visible entre la muesca de la corona y el bisel, los brazos de la estrella, la jaula del tourbillon, la señalización de la hora en el realce y las agujas: todos ellos se muestran astutamente como si fuesen a encontrarse, pero sin llegar a hacerlo nunca.

El nuevo calibre RD512SQ, concebido pensando en todo momento en el usuario, sorprende por su maestría técnica. Ahora con una jaula inferior del tourbillon de titanio, dos veces más ligero que el acero, y una jaula superior del tourbillon de cromo-cobalto, el peso del reloj se ha optimizado al mínimo. Todo esto permite una optimización radical

de la reserva de marcha, hasta las 72 horas, permitiendo la opción de no usar el reloj durante los fines de semana sin tener que preocuparse de volver a darle cuerda el lunes.

CORREAS

La comodidad es la clave, motivo por el cual se han puesto a disposición una gran variedad de nuevos tamaños de correa. Gracias a las cinco tallas disponibles (de la 0 a la 4), la posibilidad de usar la correa ideal garantiza que la hebilla quede siempre centrada en la muñeca, ofreciendo el sistema de desenganche rápido la máxima flexibilidad. Acentuando su carácter poco común, la caja de 42 mm solo está disponible en 88 unidades por color: titanio con tratamiento DLC gris oscuro, cromo-cobalto CarTech Micro-Melt BioDur CCMTM y el nuevo EON GOLD, un tono oro rosa que se mantiene más estable gracias a la tecnología antiempañadura empleada.

To mark the launch of the inimitable skeletonised design reinterpreted with a contemporary touch, Roger Dubuis sets out to celebrate modern art in all its forms. With Hyper Horology as its foundation, the manufacture's latest interpretation of the Excalibur with flying tourbillon takes this icon to the next level, resulting in a masterpiece that will not go unnoticed, and neither will its wearer.

The new design, a contemporary work of art for the wrist, has clean lines on the case and the movement. Creating the impression of a slimmer look and feel while heightening the sense of transparency and depth, the calibre has been entirely rebuilt in an architectural feat

that has enabled the Roger Dubuis star to soar freely above the barrel.

The timepiece has a strong visual identity with a distinctive two-line pattern evident between the notch on the crown and bezel, the lines of the star, the tourbillon cage, the hour markings on the flange, and the hands, all of which seem like they are about to touch but never do.

The new RD512SQ calibre, designed with the user in mind, is a surprising technical achievement. It comes with a lower tourbillon cage in titanium (which is twice as light as steel) and a cobalt chrome upper tourbillon cage, optimally reducing the piece's weight and allowing for an awesome enhancement of the power reserve to 72 hours, which means that users who do not wear the watch over the weekend do not need to worry about winding it on Monday.

STRAPS

Comfort is key, which is why the brand offers a wide variety of new strap sizes. Thanks to the five sizes available (from 0 to 4), users are able to find the ideal size to ensure that the buckle is always centred on the wrist. Moreover, the quick release system offers ultimate flexibility. Making the piece even more unique, the 42 mm case is only available in 88 units per colour: Dark Grey DLC Titanium, Cobalt Chrome CarTech Micro-Melt BioDur CCMTM and the new EON GOLD, a pink gold shade that remains more stable thanks to non-tarnish technology.

Excalibur SPIDER PIRELLI

Primer reloj de hiperrelojería

TOTALMENTE VERSÁTIL DE ROGER DUBUIS

El Excalibur Spider Pirelli, es la última innovación de Roger Dubuis, fruto de una exclusiva colaboración con Pirelli, y que demuestra lo que sucede cuando las mentes más brillantes de sectores diferentes se alían para compartir su know-how inigualable.



Las nuevas piezas aportan una mejora en los calibres emblemáticos



Roger Dubuis y el pionero del rendimiento automovilístico Pirelli presentan la última interpretación de la colección Excalibur Spider, que aporta una mejora a los calibres emblemáticos, gracias a correas intercambiables con incrustaciones de caucho de neumáticos certificados por Pirelli que ganaron en competiciones reales.

Es un modelo extremadamente personalizable, y además está dotado de una innovadora tecnología de bloqueo. Ahora el sistema de desenganche rápido de la corona y la correa, centrado al 100% en ofrecer una sensación tranquilizante y al mismo tiempo fascinante, se lleva un nivel más allá, hasta el bisel, con una

precisa posición de alineación que fija el reloj con un simple clic.

A la vista está su movimiento de cuerda automática, integrada directamente en la inimitable estrella de Roger Dubuis. Además, presenta un micro-rotor, reducido a su mínima expresión a las 11 en punto, que gira perfectamente con el de la muñeca. El perfecto equilibrio del peso para dar cuerda al R D820SQ también se consigue mediante el uso de materiales innovadores, como el titanio con tratamiento DLC, junto con una caja de 45 mm y una reserva de marcha de 60 horas.

El Excalibur Spider Pirelli, ahora con tres kits adicionales de color rojo, blanco o azul, los icónicos códigos de color de Pirelli, se transforma de una versión total black a un estallido de colores vivos. Con un clic, el diseño interior de la correa, luce el reconocible motivo del neumático intermedio Cinturato™ de Pirelli, y los kits de colores adicionales son más gruesos que el bisel para reflejar el aspecto y el tacto de los característicos neumáticos Pirelli. Este clic, que permite intercambiar piezas sin ningún esfuerzo, cambiará las reglas del juego por completo y permitirá a quienes lo escuchen vivir el mundo exactamente como querían.



A un solo clic de
cambiar las reglas de
juego

Estos relojes están fabricados
con caucho de neumáticos
ganadores en competiciones
de automovilismo



Cada elemento del nuevo Excalibur
Spider Pirelli es intercambiable,
desde la correa hasta la corona y el
bisel, y con un sencillo clic

Roger Dubuis and the motorsport performance pioneer Pirelli are presenting the latest interpretation of the Excalibur Spider collection. What makes the new release so exclusive is the interchangeable straps featuring rubber inlays from certified Pirelli tyres that have competed in actual races.

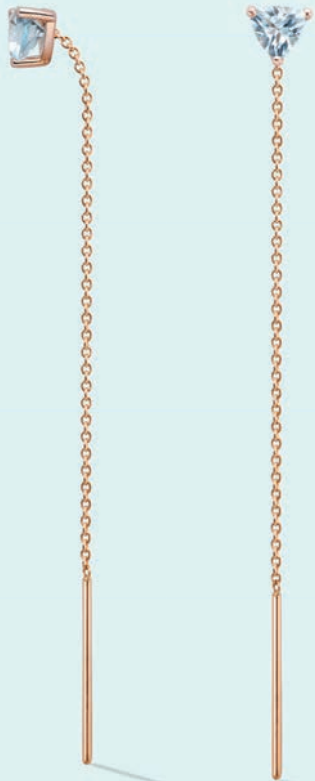
It is an exceptionally customisable model that also incorporates an innovative locking technology. The quick lock and release system on the strap and crown, which is designed to be both reassuring and thrilling, is now taken to the next level at the bezel with a precise position alignment that fixes the element into place with one click.

The self-winding movement, which is integrated directly into the unmistakable Roger Dubuis star, is in view. It also has a micro-rotor (reduced to the essentials) at 11 o'clock, oscillating as the wearer moves the

wrist. The perfect balance of the weight to wind R D820SQ is also achieved through the use of innovative materials like DLC-coated titanium in conjunction with a 45 mm case and a 60-hour power reserve.

The Excalibur Spider Pirelli, now with three additional kits in red, white and blue, Pirelli's signature colours, is transformed from a total black version to a burst of bright colours. With a simple click, the inner design of the strap boasts the recognisable Pirelli Cinturato™ Intermediate pattern and the additional colour kits are thicker than the base bezel to mirror the look and feel of the distinctive Pirelli tires. This click that allows you to effortlessly swap out pieces will completely change the rules of the game, making it possible for wearers to have the exact timepiece they want.

Collar Blue Masai Multi



Pendientes Balance Blue Masai



Pendientes Satélite Blue Masai



Anillo Blue Masai Band



Cualquier mujer se sentirá en el cielo con esta colección

Looks que aportan un extra de dulzura y sensualidad a la mujer

GOLD & ROSES

BLUE MASAI

La colección combina a la perfección con un estilo relajado y femenino

La mujer es la fuente de inspiración de Gold & Roses, y para ella se crean piezas únicas y maravillosas que podemos disfrutar ya sea en una elegante cena o un informal desayuno. Las piezas hechas por esta firma son para todos los gustos, y ahora encontramos una colección azul como el cielo, que hará sentir como un ángel a cualquiera que las lleve.

BLUE MASAI

De los cielos azules, las nubes y los días vibrantes del verano de ahí nace la colección Blue Masai. Llena de topacios azules en forma de trillón, brillantes y oro rosa de 18kt, que evocan en sus diseños el espíritu de una de las tribus africanas más simbólicas, donde la joyería ha tenido siempre un papel esencial, siendo su seña de identidad.

Entre sus piezas podemos encontrar delicados pendientes y anillos que combinan a la perfección con los sencillos y lujosos collares de la colección.

Women are the source of inspiration for Gold & Roses, and it creates unique and wonderful pieces for her to wear at an elegant dinner or an informal breakfast. The pieces made by this jeweller are pleasing to everyone. And now there is a sky blue collection that will make anyone who wears it feel like an angel.

BLUE MASAI

From the blue skies, the clouds and the vibrant days of summer comes the Blue Masai collection. Full of trillion-shaped blue topaz, diamonds and 18-carat rose gold, the design of the pieces evokes the spirit of one of Africa's most symbolic tribes, a tribe in which jewellery has always played an essential role as one of its characteristic traits.

The pieces include delicate earrings and rings that pair perfectly with the simple necklaces in the collection.

Women time!

Sport



- Movimiento automático, calibre 5, con una esfera con lacado azul y 8 elegantes diamantes VS, bisel unidireccional de cerámica azul con caja en acero. 300 m de estanqueidad.
- Automatic movement, calibre 5. Blue lacquered dial with eight elegant VS diamonds, blue ceramic unidirectional rotating bezel, steel case. Water resistant to 300 m.



- Calibre F06.105 de movimiento de cuarzo. Caja en acero con bisel en cerámica y números grabados con precisión, esfera en blanco. Hermético hasta 100 m.
- Quartz movement calibre F06.105. Steel case with ceramic bezel and precisely engraved numerals. White dial. Water resistant to 100 m.

TAG HEUER
AQUARACER PROFESSIONAL 300
36mm.

HAMILTON
KHAKI NAVY SCUBA QUARTZ
37mm.



- Caja en acero, con bisel unidireccional, y esfera en blanco. Hermético hasta 200 m. Calibre Breitling 17 de movimiento automático. Correa en goma blanca.
- Steel case, unidirectional rotating bezel, white dial. Water resistant to 200 m. Automatic movement Breitling calibre 17. White rubber strap.

BREITLING
SUPEROCEAN AUTOMATIC 36
36mm.



- En acero, engastado con 36 diamantes en el bisel. Movimiento automático con calibre HUB1120. Esfera negra mate. Hermético hasta 100 m.
- Stainless steel with 36 set diamonds on the bezel. Automatic movement calibre HUB1120. Matte black dial. Water resistant to 100 m.

HUBLOT
BIG BANG ONE CLICK STEEL DIAMONDS
33mm.

Classic



- Movimiento automático, Calibre L591. Caja en acero con cristal de zafiro. Esfera blanca con números romanos y correa de piel negra.
- Automatic movement calibre L591. Steel case with sapphire crystal. White dial with Roman numerals and black leather strap.

LONGINES
LA GRANDE CLASSIQUE DE LONGINES
36mm.



- Caja y pulsera en acero, esfera en azul con números romanos. Calibre FC-200 con movimiento de cuarzo. Es hermético hasta 30 m.
- Steel case and bracelet, blue dial with Roman numerals. Quartz movement calibre FC-200. Water resistant to 30 m.

FREDERIQUE CONSTANT
CLASSIC ART DÉCO
30mm.



- Calibre MB 24.08 con movimiento automático. Esfera plateada y blanca. Posee un aro formado por 28 diamantes, situado a las 6 que enmarca el segundero pequeño. Caja en acero
- Automatic movement calibre MB 24.08. Silver and white dial. Features a ring made of 28 diamonds framing the seconds sub-dial located at 6 o'clock.

MONTBLANC
STAR LEGACY SMALL
32mm.



- Material en acero, con esfera en nácar. Movimiento automático con calibre ETA 2671. Resistente al agua hasta 100 m. Ventana de fecha a las 6.
- Steel case, mother-of-pearl dial. Automatic movement ETA calibre 2671. Water resistant to 100 m. Date window at 6 o'clock.

CERTINA
DS PODIUM
29mm.

Moonphase



- Esfera plateada con guilloché, cifras calcadas negras. Calibre Jaeger-LeCoultre 925A/1 con cuerda automática. Funciones de horas, minutos, fases de la luna y segundero. Caja en acero.
- Silvered guilloché dial, transferred black numerals. Jaeger-LeCoultre calibre 925A/1, self-winding. Functions: hours, minutes, moon phase, seconds sub-dial.



- Caja en acero. Esfera blanca nacarada engastada con 11 diamantes top Wesselton VS-SI. Función horas, minutos, segundos y fecha. Indicación de fases de la luna a las 6. Calibre L296 cuarzo.
- Stainless steel case. White mother-of-pearl dial set with 11 Top Wesselton VS-SI diamonds. Functions: hours, minutes, seconds and date. Moon phase display at 6 o'clock. Quartz calibre L296.

JAEGER-LECOULTRE
RENDEZ-VOUS CLASSIC MOON
34mm.

LONGINES
LONGINES PRIMALUNA
34mm.



- Calibre MB 29.08 de cuerda automática. Indicaciones horas, minutos, segundero en el centro, PH, calendario con aguja. Engastado con 34 diamantes.
- Self-winding calibre MB 29.08. Hours, minutes, central seconds hand, PH, calendar by hand. Set with 34 diamonds.



- Automático, de calibre SW 280-1. Esfera de nácar engastada con diamantes. Fase lunar y fecha. Hermeticidad 50 m. Caja en acero.
- Automatic calibre SW 280-1. Mother-of-pearl dial set with diamonds. Moon phases and date. Water resistant to 50 m.

MONTBLANC
STAR LEGACY MOONPHASE AND DATE
36mm.

BAUME & MERCIER
CLASSIMA 10633
34mm.

All color



- Caja y bisel giratorio en acero. Movimiento de cuarzo. Funciones horas, minutos, segundos y fecha. Hermético hasta 100 m.
- Case and rotating bezel in steel. Quartz movement. Functions: hours, minutes, seconds and date. Water resistant to 100 m.

**TAG HEUER
FORMULA 1**
35mm.



- Calibre HUB1110 de movimiento automático. Caja en titanio. Esfera satinada con rayos de sol verde. Reserva de marcha de 42 horas.
- Self-winding mechanical movement calibre HUB1110. Titanium case. Green dial with a satin-brushed sunray finish. 42-hour power reserve.

**HUBLOT
CLASSIC FUSION TITANIUM GREEN**
38mm.



- Reloj automático de calibre ETA 2892-A2. Caja en acero con una esfera de nácar blanco e índices engastados con diamantes talla brillante y una correa de piel de becerro rosa suave.
- Automatic watch, ETA calibre 2892-A2. Steel case with a white mother-of-pearl dial, brilliant-cut diamond hour markers and a soft pink calfskin strap.

**BAUME & MERCIER
CLASSIMA 10564**
31mm.



- Material de la caja en acero, con bisel adornado con pequeñas bolas, esfera en azul. Movimiento mecánico automático, con calibre Breitling 17. Certificación del COSC.
- Stainless steel case, bezel adorned with small beads, blue dial. Automatic mechanical movement, Breitling calibre 17. Chronometer functions.

**BREITLING
NAVITIMER AUTOMATIC**
35mm.

Women time!

gold



- Movimiento mecánico automático, calibre P.900. Caja y bisel en Goldtech™. Esfera en madreperla blanca. Fecha a las 3 horas, segundero a las 9 horas.
- Automatic mechanical movement, calibre P.900. Goldtech™ case and bezel. White mother-of-pearl dial. Date at 3 o'clock, small seconds at 9 o'clock.



- Calibre RD830 movimiento mecánico automático. Caja de oro rosa, esfera blanca con números romanos negros delineados en baño de oro rosa.
- Automatic mechanical movement, calibre RD830. Rose gold case, white dial with black Roman numerals outlined in rose gold plating.

PANERAI
PICCOLO DUE MADREPERLA
38mm.

ROGER DUBUIS
VELVET PINK GOLD
36mm.



- Caja de oro Sedna™ de 18 qt, con hileras de diamantes a lo largo de cada lado, esfera en plata. Calibre Omega 406 de movimiento de cuarzo.
- Case in 18-carat Sedna™ gold with a row of diamonds on each side. Silver dial. Quartz movement, Omega calibre 406.

OMEGA
DE VILLE TRÉSOR QUARTZ
36mm.



- Esfera del lado anverso en gris plateado, opalina y cifras en aplique. Esfera del lado reverso en negro, lacado, y cifras bruñidas con polvo. Calibre Jaeger-LeCoultre 968^a de movimiento automático. Caja en oro rosa con diamantes.
- Front dial in silvery grey, opaline and applied numerals. Back dial in lacquered black with frosted numerals. Jaeger-LeCoultre calibre 968A, self-winding.

JAEGER-LECOULTRE
REVERSO CLASSIC DUETTO
24,4mm.

Openface



- Calibre H-10, de movimiento automático. Caja en acero y esfera en azul. Resistente al agua 50 m. Reserva de marcha de 80 horas.
- Automatic movement calibre H-10. Steel case, blue dial. Water resistant to 50 m. 80-hour power reserve.



- Movimiento automático de calibre C07. Caja y bisel en acero con revestimiento en PVD. Esfera en madre perla con diamantes. Hermético hasta 30 m.
- Automatic movement C07. PVD-coated stainless steel case and bezel. Mother-of-pearl dial with diamonds. Water resistant to 30 m.

HAMILTON
JAZZMASTER OPEN HEART LADY AUTO
36mm.

RADO
CENTRIX AUTOMATIC DIAMONDS OPEN HEART
33mm.



- Caja y bisel en acero con brillantes engastados. Movimiento automático y calibre FC-310. 26. Reserva de marcha de 38 horas y hermeticidad de 50 m.
- Steel case and bezel with set diamonds. Automatic movement, calibre FC-310. 26. 38-hour power reserve. Water resistant to 50 m.

FREDERIQUE CONSTANT
DOUBLE HEART BEAT LADIES AUTOMATIC
36mm.



- El reloj muestra la espiral, el escape y el barril del movimiento H-20-S de movimiento automático. Caja en acero y esfera en color blanco. Hermético hasta 50 m.
- Watch shows the hairspring, escapement and barrel of the automatic H-20-S movement. Steel case. White dial. Water resistant to 50 m.

HAMILTON
JAZZMASTER SKELETON LADY AUTO
36mm.

Women time!

Rectangular



- Caja en acero. Esfera en gris plateado, satinado vertical y guilloché, cifras calcadas negras. Calibre Jaeger-LeCoultre 846/1 de movimiento manual.
- Stainless steel case. Vertical satin-brushed, guilloché, silvery grey dial with transferred black numerals. Jaeger-LeCoultre calibre 846/1, hand winding.



- Calibre MHH057 de movimiento de cuarzo. Caja en acero y esfera en nácar, índices engastados con diamantes. Hermético hasta 50 m. Caja en acero.
- Quartz movement calibre MHH057. Steel case, mother-of-pearl dial, diamond-set hour markers. Water resistant to 50 m.

**JAEGER-LECOULTRE
REVERSO CLASSIC MONOFACE**
21mm.

**BAUME & MERCIER
HAMPTON 10562**
34,9mm.



- Movimiento de cuarzo con calibre L176. Funciones de horas, minutos y segundero pequeño a las 6. Caja en acero y esfera plateada “flinqué”.
- Quartz movement, calibre L176. Hours, minutes, small seconds at 6 o'clock. Steel case, silver flinqué dial.



- Con caja en acero, esfera plateada y correa en piel de becerro de color rosa. Calibre 980153 de cuarzo. Hermético 30 m.
- Steel case, silver dial and pink calfskin strap. Quartz calibre 980153. Water resistant to 30 m.

**LONGINES
LONGINES DOLCEVITA**
37mm.

**HAMILTON
AMERICAN CLASSIC ARDMORE QUARTZ**
27mm.



CARRERA

"He aprendido que el tiempo no está garantizado. Lo que me motiva es saber que el reloj está corriendo y no se detiene."

Ryan Reynolds

Una mirada ulterior

La Ciudad Prohibida de Pekín es el mayor complejo palacial superviviente del mundo.

Las ciudades del futuro PEKIN Y ABU DABI

ATIENDEN AL DESAFÍO DEL CRECIMIENTO SOSTENIBLE



El Estadio Nacional de Pekín fue construido para ser sede de los Juegos Olímpicos de Verano de 2008.

De la mirada hacia el futuro se percibe un nuevo estilo de vida que las ciudades de Pekín (República Popular China) o Abu Dabi (Emiratos Árabes Unidos) ya promueven. La materialización de acciones en relación con la sostenibilidad es una evidencia de la creciente preocupación por dar respuesta de manera eficiente a las necesidades que manifiesta el mundo.



Pekín será la ciudad que acoge la celebración de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de 2022.

PEKIN

Pekín, capital de China, destaca por ser una de las ciudades más pobladas del mundo. Con más de 20 millones de habitantes, a día de hoy, es concebida como el corazón cultural, político y social del país asiático. La ciudad, que goza de tres milenios de historia, se prepara para acoger la celebración de los Juegos Paralímpicos y Olímpicos de Invierno de 2022. Entre las primeras acciones llevadas a cabo se encuentra la elaboración y publicación de un Plan de Sostenibilidad, alineado con la aspiración de la capital china por convertirse en un espacio verde, abierto y limpio. El documento, que guía la labor de sostenibilidad de los Juegos de Pekín 2022, también muestra el compromiso de la ciudad con los objetivos de la Agenda de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible 2030.

El plan persigue la visión de enmarcarse en los parámetros de la sostenibilidad y ser un referente para la organización de eventos y sostenibilidad regional. Para alcanzar este escenario será fundamental lograr un impacto ambiental positivo, impulsar el desarrollo de la región y contribuir en la vida de la gente mediante su mejora.

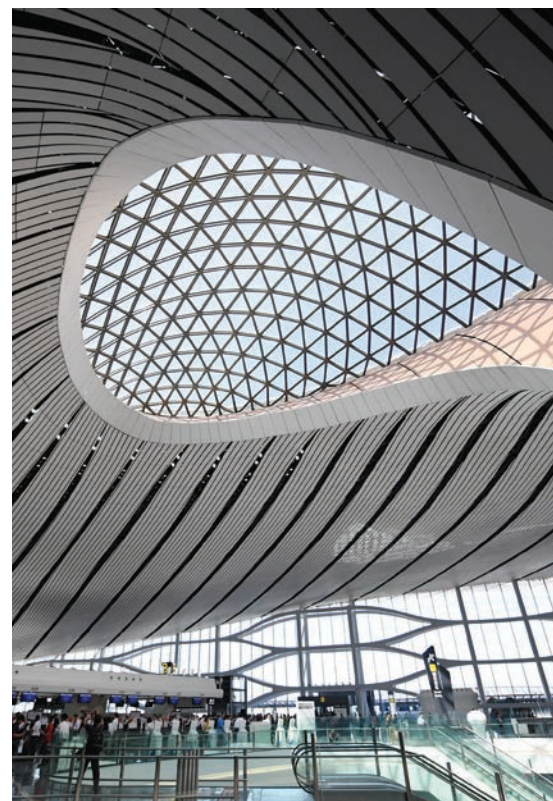
Promover la comercialización y la aplicación de los logros tecnológicos para fomentar nuevas áreas de crecimiento y desarrollo económico; abordar el cambio climático para lograr unos juegos de bajo carbono y carbonos neutral; y la mejora de la infraestructura pública, son algunas de las 12 acciones publicadas por el Comité.

BEIJING

Beijing, the capital of China, is one of the most populated cities in the world. With over 20 million inhabitants, today, it is deemed the cultural, political and social heart of the Asian country. The city, which has three thousand years of history, is getting ready to host the 2022 Olympic and Paralympic Winter Games. Among the first actions implemented was the preparation and publication of a Sustainability Plan in line with Beijing's goal to become a green, open, inclusive and clean capital. The document outlines the sustainability work of the 2022 Beijing Games while also demonstrating the city's commitment to the UN's 2030 Agenda for Sustainable Development.

The plan pursues the vision of framing the event within the parameters of sustainability and seeks to be a benchmark for event organisation and regional sustainability. To achieve this scenario, it will be essential to achieve a positive environmental impact, to promote the development of the region and to improve people's lives.

Some of the 12 actions published by the Committee include: promoting the commercialisation and implementation of technological achievements in order to foster new areas of economic growth and development; tackling climate change to deliver low-carbon and carbon neutral Games; and improving public infrastructure.



El Aeropuerto Internacional de Pekín-Daxing sirve a la ciudad de Pekín y sus alrededores. Después de casi cinco años de construcción, el aeropuerto fue inaugurado el 25 de septiembre de 2019.

El rápido desarrollo y urbanización de Abu Dabi ha impulsado su transformación desde última década del siglo XX.



ABU DABI

Los Emiratos Árabes Unidos albergan a una de las ciudades más modernas del mundo: Abu Dabi. Ubicada en una isla en forma de T al sureste del golfo Pérsico, la ciudad dispone de una población menor al millón de habitantes y numerosas embajadas y empresas nacionales e internacionales. Gracias al petróleo y toda la riqueza desencadenada, Abu Dabi ha sufrido un deslumbrante desarrollo. Sin embargo, en los últimos años, la ciudad ha emprendido una revolucionaria apuesta por la sostenibilidad.

El hito de máximo valor se presenta en forma de urbe. El Emirato de Abu Dabi ya cuenta con la primera ciudad sostenible del mundo: Masdar City. La creación de esta ciudad fue parte del Plan de Acciones para la Sostenibilidad lanzado por la asociación Fondo Mundial para la Naturaleza y la empresa eléctrica Masdar.

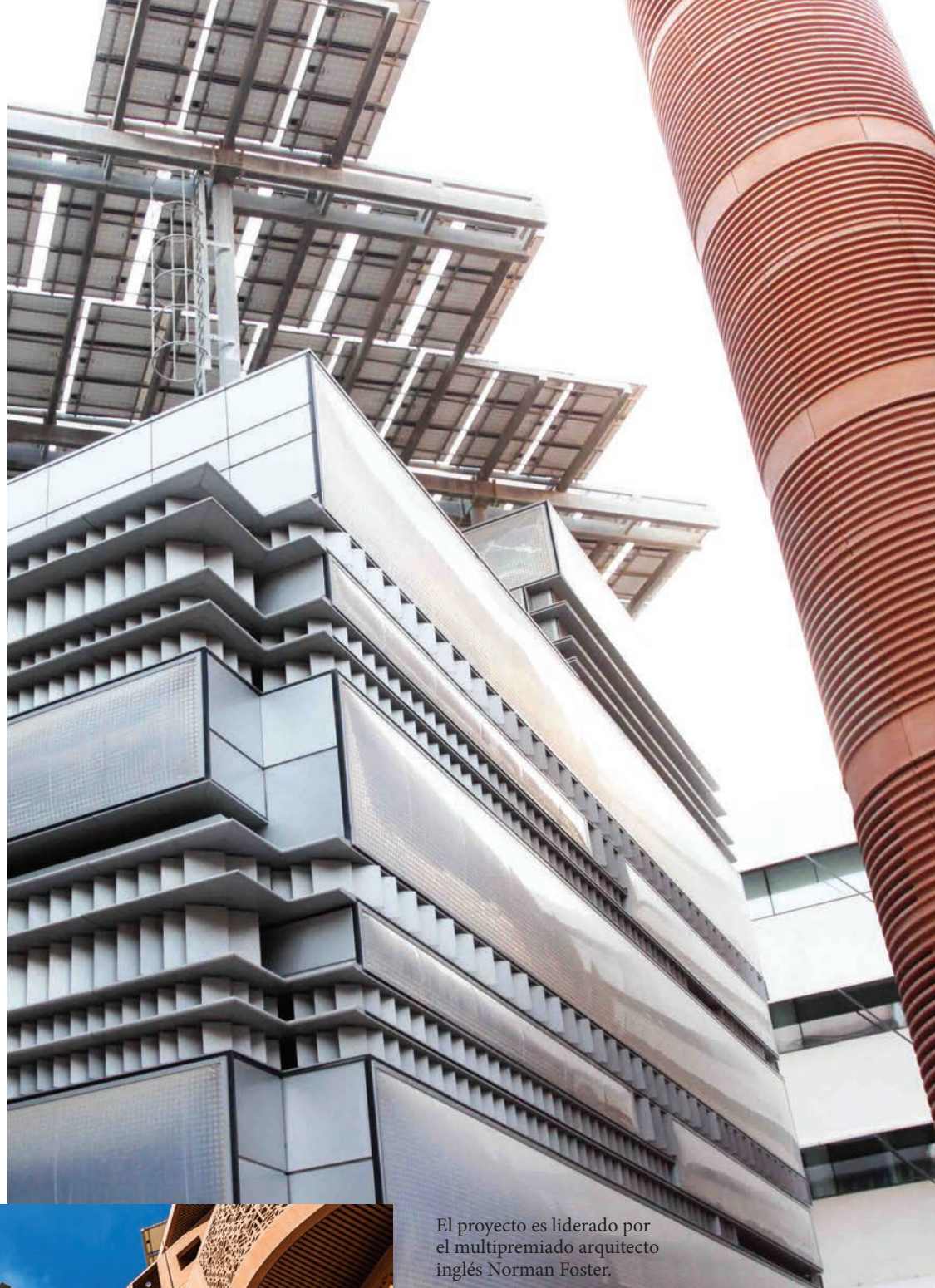
Ubicada cerca del aeropuerto internacional de Abu Dabi y a unos 20km, al sureste de la capital asiática, Masdar City es la primera ciudad con cero emisiones de CO₂, cero desechos y cero coches. Aunque ya viven en ella alrededor de 2.000 personas, se prevé que, cuando la ciudad esté finalizada y operativa, ofrezca alojamiento a 50.000.

ABU DHABI

The United Arab Emirates is home to one of the world's most modern cities, Abu Dhabi. Located on a t-shaped island in the southeast of the Persian Gulf, the city has fewer than one million inhabitants and numerous national and international embassies and companies. Thanks to oil and all the wealth ensuing from it, Abu Dhabi has undergone astonishing development. However, in recent years, the city has undertaken a revolutionary commitment to sustainability.

The maximum exponent of this commitment is presented in the form of a city. The Emirate of Abu Dhabi already has the world's first sustainability city: Masdar City. The creation of this city was part of the Sustainability Strategy launched by the World Wildlife Fund and the electric company Masdar.

Located near the Abu Dhabi Airport and approximately 20 km southeast of the Asian capital, Masdar City is the first city with zero CO₂ emissions, zero waste and zero cars. Some 2,000 people are already living there, and it is expected to accommodate 50,000 people when it is completed and operational.



El proyecto es liderado por el multipremiado arquitecto inglés Norman Foster.



Masdar City se alimenta de energía solar para alcanzar la Eficiencia Energética.



VINOS

NATURALES


Vinos ecológicos, biodinámicos y naturales... no siempre es fácil entender lo que significan las diferentes etiquetas. He aquí una explicación.

VINO ECOLÓGICO

El vino ecológico existe oficialmente desde 2012. Hasta este momento, solo se tenía en cuenta el cultivo de las viñas, pero no la elaboración del vino. Las nuevas normas implican la negativa de añadir fungicidas químicos artificiales, pesticidas, herbicidas o fertilizantes a las viñas. Siguiendo esta línea de actuación, la respectiva normativa ha reducido (ligeramente) la manipulación durante la elaboración del vino. No obstante, se permite la acidificación, la desacidificación, el tratamiento térmico y la adición de taninos, virutas de madera, azufre y levaduras industriales.

ORGANIC WINE

Organic wine has officially existed since 2012. Before that time, it only took into account the growing of the grapes, but not the making of the wine. The new rules mean that no artificial chemical fungicides, pesticides, herbicides or fertilizers can be added to the vines. And along these lines, manipulation during winemaking has been (slightly) reduced. Nevertheless, it allows for acidification, deacidification, heat treatment and the addition of tannins, wood chips, sulphur and industrial yeasts.



El vino natural siempre
pone el acento
en la elaboración.

VINO BIODINÁMICO

Este procedimiento da un paso más allá en la elaboración de los vinos ecológicos. Los viticultores, que utilizan este método, buscan intensificar la vida del suelo para que haya un mejor intercambio entre la tierra y la plantación. Para ello, utilizan preparados de hierbas hechos por infusión, “dinamización” o maceración para fortalecer la planta y ayudar a su desarrollo. Entre las prácticas extendidas, se encuentra el uso del calendario lunar para aprovechar mejor las influencias lunares y, mejorar así, las condiciones de la planta y del terreno. Su elaboración permite la clarificación y filtración del vino y la chaptalización (adición de azúcar) para los vinos espumosos, pero el uso de azufre es mucho menor que en los vinos ecológicos.

VINO NATURAL

El vino natural combina estos dos métodos. Sin embargo, al no permitir ningún tipo de aditivo o técnica destinada a modificar el zumo original, aparte del azufre, sus requisitos son más drásticos. El vino natural es el resultado de una elección filosófica que busca resaltar las características naturales del terruño. Elaborado a partir de uvas ecológicas -sin herbicidas, pesticidas, fertilizantes ni aditivos artificiales- este tipo de vino fomenta la vendimia manual, mientras el enólogo se esfuerza por mantener el vino vivo durante el proceso de elaboración. Las intervenciones técnicas pueden alterar la vida bacteriana del vino y, por tanto, están prohibidas. Lo mismo ocurre con la adición de productos químicos, con la excepción, si es necesario, de los sulfitos en cantidades muy pequeñas. Existe una categoría aún más “radical”, sin ningún tipo de aportación ni sulfitos, denominada vinos S.A.I.N.S.

BIODYNAMIC WINE

This procedure goes one step further in the organic wine making process. Winemakers who use this method seek to intensify the life of the soil so that there is better exchange between the earth and the plant. To do so, they use herbal preparations made by infusion, “dynamization” or maceration to strengthen the plant and help its development. Widespread practices include use of the lunar calendar to best harness lunar influences to thus improve plant and soil conditions. It allows for fining and filtration of wine and chaptalisation (adding of sugar) for sparkling wines, yet the use of sulphur is much lower than in organic wines.

NATURAL WINE

Natural wine combines these two methods. However, its requirements are more drastic, as it does not allow for any additives or techniques aimed at modifying the original juice, apart from sulphur. Natural wine is the result of a philosophical choice that seeks to bring out the natural characteristics of the terroir. Made from organic grapes without artificial herbicides, pesticides, fertilisers or additives, this type of wine encourages manual harvesting while the winemaker strives to keep the wine alive during the winemaking process. Technical interventions can alter the bacterial life of the wine and are therefore prohibited. The same goes for the addition of chemicals, with the exception, if necessary, of sulphites in very small quantities. There is an even more “radical” category with absolutely no inputs or sulphites referred to as S.A.I.N.S. wines.



NOON PASSAMA CURVAS

QUE SON RAÍCES

Una joya puede volverse una parte más de nosotros, tan propia como las manos o las orejas. Noon Passama crea piezas biomórficas que establecen un vínculo con su propietario y reimaginan las líneas del cuerpo de un modo nuevo y radical. En su trabajo los extremos se tocan: lo delicado y lo industrial, la naturaleza y la máquina, lo clásico y lo futurista. Una mirada inclusiva de la que surgen joyas pulcras y audaces.

EN TU DÍA A DÍA, ¿CUÁL ES TU RELACIÓN CON LAS JOYAS?

Apenas llevo. Hoy mismo, ni siquiera pendientes. Mientras trabajo no me gusta esa distracción. A veces visto algo, pero no es inmediatamente visible [se levanta la pernera del pantalón para enseñar una cadena de plata en el tobillo]. Creo que cuando me puse a estudiar joyería fui más consciente de todo, de cómo se hacen las piezas; me volví más crítica, y algunas joyas dejaron de interesarme.

¿POR CUÁNTOS ESTADOS DE ÁNIMO SE PASA MIENTRAS SE CREA?

Al principio no sabes nada, así que empiezo por preguntas muy básicas, como por ejemplo la cantidad de material que voy a destinar a esa pieza. Cojo un montoncito de barro para el prototipo, por ejemplo. Después viene la forma. Nunca sale inmediatamente, a veces pasan horas y sigues sin llegar a nada. Me ocurrió con una de estas pulseras [señala un brazalete de plata de la colección Fluent]; no avanzaba, me pasaron a buscar en coche, seguí jugando con el trozo de barro, y cuando ya estaba a punto de endurecerse se me ocurrió una posibilidad. Pero uno no decide las horas que le dedica, las decide el material.

El perfeccionismo es muy subjetivo; yo prefiero verlo como llegar a las expectativas que tenías. La atención es mayor cuando hay un encargo por parte de una marca, porque quieres que encaje. Esa presión es buena para dar lo mejor de uno mismo.

¿CUÁL FUE TU PRIMER CONTACTO CON LA JOYERÍA?

Cuando tenía 17 años me perforé las orejas. Una amiga tenía una pequeña tienda de joyería vintage de diferentes países, y quería uno de sus pendientes. Más tarde estudié diseño industrial, conseguí un trabajo en una compañía de moda, y tuve la oportunidad de crear algunas piezas. Y la experiencia me gustó.

¿CÓMO SE ABORDA UNA COLECCIÓN DESDE CERO?

En el caso de MISUI y la colección Fluent se trataba de brazaletes, así que sabes que la acción tendrá lugar alrededor de las muñecas. Eso va ligado a tener presentes unas limitaciones realistas de comodidad. Una pulsera ocupa el espacio vacío alrededor de la muñeca, y debe adaptarse a ella. Es una parte interesante del cuerpo, por su gestualidad.

ELEGISTE ORO Y PLATA PARA ESTA COLECCIÓN, Y EL RESULTADO TRANSMITE IMPRESIONES DIFERENTES. EL ORO ES CEREMONIOSO Y ARMÓNICO, LA PLATA TRANSMITE ÍMPETU Y VIVACIDAD.

Aunque la plata es un material suave, los moldes los creé con barro. La plata tiene un tono que muta y presenta retos, hace que te fijas en cosas como el reflejo en la superficie pulida. Luego hay piezas que necesitaban otro material, como los pendientes, cuya escala me pedía oro. En los brazaletes la maleabilidad de la plata era perfecta para la fluidez y movimiento que necesitaba para esas líneas sinuosas e ininterrumpidas. Hay una voluntad de capturar el momento, como cuando haces una fotografía.

¿CUÁL ES TU MANERA PREFERIDA DE COMUNICARTE?

Me gusta la claridad y la sencillez. Creo que una joya es suficiente por sí misma, sin que sea necesario añadirle muchas explicaciones. Le cedo a los demás ese ejercicio de reflexión sobre la pieza.

¿QUÉ SE HACE CON UN DISEÑO QUE NO FUNCIONA? SE ABANDONA, SE PELEA CON ÉL, SE REESCRIBE...

Suelo destruir el trabajo que me parece insalvable. A veces ese momento límite de rendirse y empezar de cero puede traer resultados curiosos. Ya no tienes expectativas, y espontáneamente pruebas libremente cosas antes de descartar la pieza.



Pulsera Fluent en plata de ley.

¿CÓMO PERCIBES LAS DINÁMICAS DE GRUPO EN ALGO TAN POCO HABITUAL COMO UNA EDITORA DE JOYEROS?

Creo en la colaboración cuando aporta aspectos de calidad al proyecto. La decisión de cooperar va ligada a la valoración y respeto que tengo de una marca y su equipo. En MISUI me gustan ambos. Es un discurso con varias voces, y es interesante encontrar un equilibrio entre el trabajo de cada uno y los objetivos de la firma.

¿A QUÉ TEMAS TE GUSTA VOLVER?

He pensado mucho en la idea de la cadena. Llevo años reinterpretándola, y estoy segura de que me queda mucho por descubrir. También me gusta el bucle. Otra reflexión recurrente es que una pieza de joyería tiene más significado dentro de un contexto que como algo individual.

EN FLUENT EMPLEAS LAS LÍNEAS PARA EXPRESAR MOVIMIENTO, UN ESTADO DE ÁNIMO, FORMAS QUE RECUERDAN AL CUERPO HUMANO. LA CURVAS SUAVIZAN UNA COMPOSICIÓN, PERO NO HAY NADA BLANDO NI APOCADO EN ESTAS PIEZAS. TIENEN CARÁCTER.

No sé si son piezas sociables; lo que es seguro es que no son introvertidas. Se ven inmediatamente, pero mi intención es que quien las vea no las sienta exigentes, sino familiares.

El título de la colección apareció al ver esas líneas que se deslizan de manera natural alrededor del antebrazo. Es como cuando uno habla un lenguaje con fluidez.

¿QUÉ SIENTE UN JOYERO AL VER SU TRABAJO EN MOVIMIENTO, EN LA VIDA REAL, AL CRUZARSE POR LA CALLE CON ALGUIEN QUE LLEVA UNA PIEZA SUYA?

Me gusta observar los detalles; lo que viste, cómo se mueve, su postura, lo que conforma su personalidad. A veces esa joya no combina a priori con el resto del atuendo, y ahí aparece precisamente el diálogo más interesante.

IN YOUR EVERYDAY LIFE, WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH JEWELRY?

I hardly wear them. Not even earrings today. While I am at work, I don't like that distraction. Sometimes I wear something, but it is not immediately visible [she pulls up the leg of her pants to reveal a silver chain on her ankle]. I think that when I started studying jewelry, I became more aware of everything, of how pieces are made; I became more critical, and some jewels stopped interesting me.

HOW MANY MOODS DOES ONE GO THROUGH WHILE CREATING?

At first you don't know anything, so I start with very basic questions, such as for example how much material I will allocate to this piece. I take a little pile of clay for the prototype, for example. Then comes the form. It never comes immediately, sometimes hours go by and you still don't get anywhere. It happened to me with one of these bracelets [she points to a silver bracelet from the Fluent collection]; I wasn't getting anywhere, someone came to pick me up in a car, and I carried on playing with the piece of clay, and when it was already about to harden, a possibility occurred to me. But you don't decide how many hours you'll dedicate to it, the material does.

Perfectionism is very subjective; I prefer to see it as reaching the expectations you had. One's attention is greater when there is a commission on the part of a brand, because you want it to fit in. That pressure helps to give the best of yourself.

WHAT WAS YOUR FIRST CONTACT WITH JEWELRY?

When I was 17 years old, I had my ears pierced. A friend had a small shop of vintage jewelry from different countries, and I wanted some of his earrings. Later I studied industrial design, I got a job in a fashion company, and I had the opportunity to create a few pieces. And I liked the experience.



Pulsera Fluent en oro amarillo de 18 quilates.

HOW DO YOU APPROACH A COLLECTION FROM SCRATCH?

With MISUI and the Fluent collection, it was about bracelets, so you know that the action will take place around the wrists. This is linked to having realistic limitations of comfort in mind. A bracelet occupies the empty space around the wrist, and must adapt to it. It is an interesting part of the body, because of its gestures.

YOU CHOSE GOLD AND SILVER FOR THIS COLLECTION, AND THE RESULT CONVEYS DIFFERENT IMPRESSIONS. GOLD IS CEREMONIOUS AND HARMONIOUS, SILVER TRANSMITS ENERGY AND VIVACITY.

Although silver is a soft material, I created the models with clay. Silver has a tone that changes and presents challenges; it makes you look at things like the reflection on the polished surface. Then there are pieces that needed other material, like the earrings, whose scale called out to me for gold. In the bracelets, the malleability of the silver was perfect for the fluidity and movement that was needed for those sinuous and uninterrupted lines.

There is a desire to capture the moment, like when you take a photograph.

WHAT IS YOUR FAVORITE WAY TO COMMUNICATE?

I like clarity and simplicity. I believe that a jewel is enough by itself, without needing many explanations to be added. I leave the exercise of reflection about the piece to others.

WHAT DO YOU DO WITH A DESIGN THAT DOESN'T WORK? DO YOU ABANDON IT, REWRITE IT...?

I usually destroy work I find unsalvageable. Sometimes that last moment of surrender and starting from scratch can bring curious results. You no longer have any expectations, and spontaneously you can try things freely before discarding the piece.

HOW DO YOU PERCEIVE THE GROUP DYNAMICS IN SOMETHING AS UNUSUAL AS A CURATOR OF JEWELERS?

I believe in collaboration when it brings quality aspects to the project. The decision to cooperate is linked to the appreciation and respect I have for a brand and its team. With MISUI I like both. It is a discourse with several voices, and it's interesting to find a balance between each person's work and the objectives of the company.

WHAT THEMES DO YOU LIKE TO COME BACK TO AGAIN AND AGAIN?

I've thought a lot about the idea of the chain. I've spent years reinterpreting it, and I'm sure I have a lot left still to discover. I also like the loop. Another recurrent reflection is that a piece of jewelry has more meaning within a context than as something individual.

IN FLUENT YOU USE LINES TO EXPRESS MOVEMENT, A STATE OF MIND, FORMS THAT REMIND YOU OF THE HUMAN BODY. CURVES SOFTEN A COMPOSITION, BUT THERE IS NOTHING SOFT OR TIMID IN THESE PIECES. THEY HAVE CHARACTER.

I don't know if they're sociable pieces; what is certain is that they are not introverted. They are seen immediately, but my intention is that those who see them don't feel they're demanding, but familiar.

The title of the collection appeared on seeing those lines that slide naturally around the forearm. It's like when you speak a language fluently.

WHAT DOES A JEWELER FEEL WHEN SEEING YOUR WORK IN MOTION, IN REAL LIFE, WHEN CROSSING SOMEONE IN THE STREET WEARING A PIECE OF YOURS?

I like to observe the details; what they're wearing, how they move, their presence, what makes up their personality. Sometimes that jewel does not combine a priori with the rest of the attire, and that's exactly where the most interesting dialogue appears.

Pulsera Fluent en plata de ley.



Pulsera Fluent en oro amarillo de 18 quilates.



Business class

FREDERIQUE CONSTANT

HIGHLIFE LADIES AUTOMATIC

*La elegancia relojera
consagrada a las mujeres
del siglo XXI*



Highlife Ladies Automatic Heart Beat

- *Funciones:* Horas, minutos, segundos.
- *Movimiento:* Calibre FC-310, automático.
- *Caja:* Acero cepillado y pulido en tres partes, o también chapado en oro rosa. Diámetro de 34 mm.
- *Esfera:* Plateada con decoración de globos terráqueos. Índices aplicados de color plata con tratamiento luminoso blanco a las 3h, 6h y 9 horas, 8 índices de color plata y diamantes (0,04 quilates). Apertura Heart Beat a las 12 horas.
- *Correa:* Brazaletes de 3 eslabones de acero inoxidable cepillado y pulido, o también en oro rosa.

Highlife Ladies Automatic Sparkling

- *Funciones:* Horas, minutos, segundos, fecha.
- *Movimiento:* Calibre FC-303, automático.
- *Caja:* Acero cepillado y pulido en tres partes con un bisel engastado con 60 diamantes (0,46 quilates). Diámetro de 34 mm.
- *Esfera:* Azul noche con decoración brillante.
- *Correa:* Brazaletes de 3 eslabones de acero cepillado y pulido.

Frederique Constant ofrece una nueva colección consagrada a las mujeres, llamada Highlife Ladies Automatic, con tres creaciones: Highlife Ladies Automatic Sparkling, Highlife Ladies Automatic Heart Beat y Highlife Ladies Automatic, que combinan más de treinta años de experiencia en relojería con el deseo de ofrecer una creación auténtica para las mujeres del siglo XXI.

Esta colección también ofrece el sello distintivo de los relojes Highlife: un brazalete integrado en la caja, intercambiable a voluntad; el secreto de un reloj atemporal que siempre está en perfecta sintonía con los deseos del momento. Y un delicado diámetro de 34 mm, elegante pero asertivo, que combina la sutileza de una pieza 100% femenina con la presencia de un reloj que afirma su identidad, su propio carácter.

Sin duda, esta nueva colección viene acompañada de su brazalete integrado e intercambiable, que se ha convertido en la auténtica seña de identidad de los relojes con sello Highlife.

Frederique Constant has a new collection dedicated to women, the Highlife Ladies Automatic, with three creations: the Highlife Ladies Automatic Sparkling, the Highlife Ladies Automatic Heart Beat and the Highlife Ladies Automatic. The three models combine 30 years of experience in watchmaking with the desire to offer an authentic creation for 21st century women.

The collection also incorporates the hallmark of Highlife watches, the integrated bracelet that can be swapped as desired, the secret to a timeless watch that is always in sync with the wearer's mood. Moreover, it has an elegant yet assertive 34 mm diameter that combines the subtlety of an undeniably feminine piece with the presence of a watch that affirms its identity, its own character.

Of course, this new collection comes with an integrated interchangeable bracelet, which has become the true hallmark of the Highlife collection.



Highlife Ladies Automatic

- *Funciones:* Horas, minutos, segundos, fecha.
- *Movimiento:* Calibre FC-303, automático.
- *Caja:* Con 3 piezas bañada en oro rosa cepillado y pulido con un bisel engastado con 60 diamantes (0,46 quilates). Diámetro de 34 mm.
- *Esfera:* Esfera plateada con decoración de globos terráqueos. Agujas de las horas y los minutos, segundero pulido a mano y chapado en oro rosa.
- *Correa:* Pulsera de 3 eslabones bañada en oro rosa cepillado y pulido.

BOSTON DYNAMIC

CAMBIA TU IDEA SOBRE LOS ROBOTS

La revolución industrial transformó la vida de todo el mundo hace cientos de años y ahora vivimos una nueva revolución, la de los robots



Boston Dynamics, una empresa americana con 35 años de trayectoria, que se ha dedicado especialmente a la ingeniería y robótica, y son ellos los creadores de los robots que están en boca de todos.

La misión de ellos es imaginar y crear robots excepcionales que enriquezcan la vida de los demás, construyendo máquinas que puedan aproximarse a la movilidad, destreza y agilidad de personas y animales, pero manteniendo el respeto por el mundo natural.

Estos robots son famosos por sus grandes habilidades, que permiten a las principales empresas del mundo facilitar el trabajo de logística que antes se les complicaban a los humanos. Además, la empresa ha sabido destacar las habilidades de sus productos con diversos vídeos musicales que se encuentran en Internet, para así demostrar la destreza de los mismos.

Boston Dynamics, an American company with 35 years of experience, is dedicated to engineering and robotics, and it is the creator of the robots that are on everyone's lips.

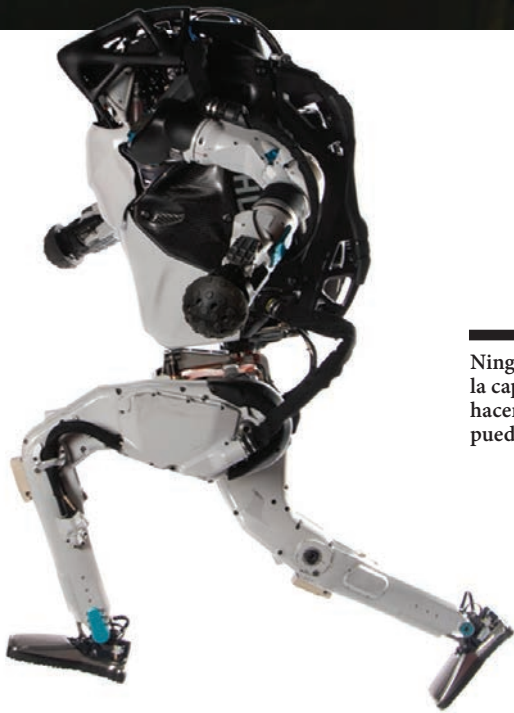
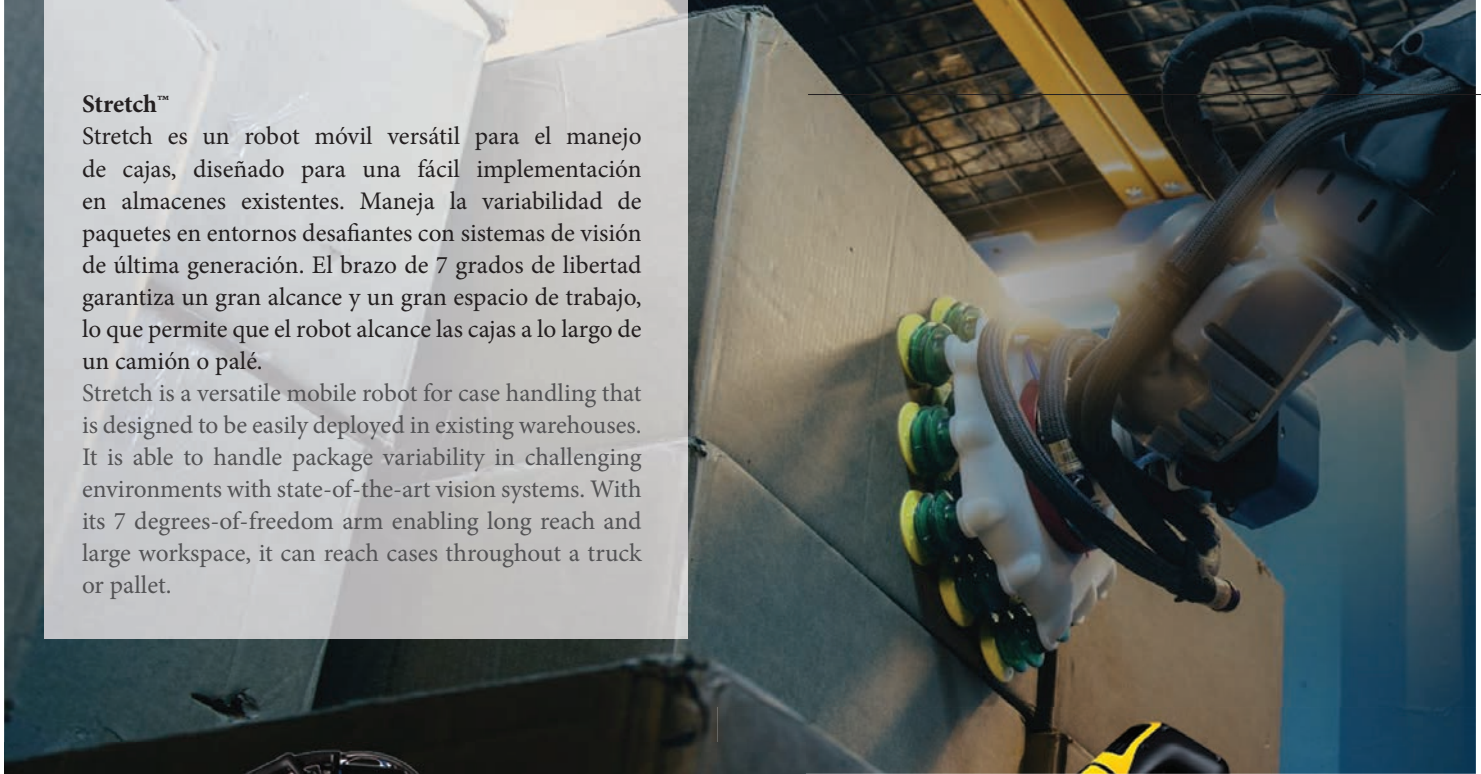
The company seeks to design and create exceptional robots that enhance people's lives. It builds machines that can approximate the mobility, dexterity and agility of people and animals while maintaining respect for the natural world.

These robots are renowned for their extensive abilities, allowing major companies around the world to facilitate logistics work that was previously complicated for humans. Moreover, the company has created several music videos available online that demonstrate the impressive capabilities of its range of products.

Stretch™

Stretch es un robot móvil versátil para el manejo de cajas, diseñado para una fácil implementación en almacenes existentes. Maneja la variabilidad de paquetes en entornos desafiantes con sistemas de visión de última generación. El brazo de 7 grados de libertad garantiza un gran alcance y un gran espacio de trabajo, lo que permite que el robot alcance las cajas a lo largo de un camión o palé.

Stretch is a versatile mobile robot for case handling that is designed to be easily deployed in existing warehouses. It is able to handle package variability in challenging environments with state-of-the-art vision systems. With its 7 degrees-of-freedom arm enabling long reach and large workspace, it can reach cases throughout a truck or pallet.



Atlas™

El robot Atlas tiene uno de los sistemas hidráulicos móviles más compactos del mundo. Motores personalizados, válvulas y una unidad de potencia hidráulica compacta permiten a Atlas entregar alta potencia a cualquiera de sus 28 juntas hidráulicas para lograr impresionantes hazañas de movilidad.

El sistema de control avanzado de Atlas permite una locomoción muy diversa y ágil, mientras que los algoritmos razonan a través de complejas interacciones dinámicas que involucran a todo el cuerpo y el entorno para planificar los movimientos. Atlas utiliza piezas impresas en 3D para darle la relación fuerza-peso necesaria para saltos y volteretas. Posee una altura de 1,5 m y un peso de 80 kilogramos.

Atlas has one of the most compact mobile hydraulic systems in the world. A custom battery, valves and a compact hydraulic power unit enable Atlas to deliver high power to any of its 28 hydraulic joints for impressive feats of mobility. Its advanced control system enables highly diverse and agile locomotion, while algorithms reason through complex dynamic interactions involving the whole body and environment to plan movements. Atlas uses 3D printed parts to give it the strength-to-weight ratio necessary for leaps and somersaults. It is 1.5 m tall and weighs 80 kilograms.

Ningún robot anterior ha tenido la capacidad o inteligencia de hacer lo que estos nuevos robots pueden hacer



Spot®

Spot es un ágil robot móvil que navega por el terreno con una destreza sin precedentes, lo que le permite automatizar las tareas de inspección de rutina y la captura de datos de forma segura, precisa y frecuente.

Spot tiene un sentido inherente del equilibrio y percepción que le permite caminar de manera constante en una amplia variedad de terrenos. Esta forma de IA la llaman “inteligencia atlética” que le permite a Spot caminar, subir escaleras, evitar obstáculos, atravesar terrenos difíciles y más.

Spot is an agile mobile robot that navigates terrain with unprecedented mobility, allowing you to automate routine inspection tasks and data capture safely, accurately, and frequently.

Spot has an inherent sense of balance and perception, enabling it steadily walk on a wide variety of terrain.


This form of AI referred to as “athletic intelligence” allows Spot to walk, climb stairs, avoid obstacles, traverse difficult terrain and more.



RECARLO

RAZÓN DE AMOR

Símbolo de la perfección artesana de la joyería italiana, Recarlo ofrece espectaculares diseños con un estilo inconfundible protagonizado por la eterna belleza, y que permanece inalterado por el paso del tiempo. Basados en su promesa de amor, más allá del proceso creativo, afrontan su actividad desde una perspectiva sostenible.



Etapa de
creación de
un solitario
Blue Carpet.

ANNIVERSARY LOVE, UNA COLECCIÓN EMBLEMÁTICA

La colección Anniversary Love de Recarlo representa de manera fidedigna la esencia del romanticismo contemporáneo. Tradición e innovación se fusionan mediante diseños que se configuran con la finalidad de plasmar el símbolo universal del amor. El equilibrio, la armonía, la calidad y el brillo de los diamantes naturales otorgan a las joyas Recarlo un encanto de sofisticada elegancia, siendo el solitario Valentín -con talla corazón- la joya más significativa de una colección que se completa con las exclusivas creaciones de las líneas Contrarié e Incrocio. Ambas, con un diseño distintivo y una maestría inigualable, se han posicionado como imprescindibles de Recarlo.

BLUE CARPET, MÁXIMA EXPRESIÓN DE LA MAESTRÍA ARTESANAL

La Blue Carpet Gallery rinde homenaje a la extraordinaria experiencia de marca, ofreciendo una serie de siete impresionantes anillos de compromiso. La maestría artesanal prevalece durante todo el proceso de creación ya que, Recarlo, fabrica sus joyas prestando una gran atención a los detalles. La búsqueda de exclusivas piedras preciosas de color D - la más alta calidad posible - y el magnífico diseño italiano garantizan el estilo realmente único de la casa. El estilo atemporal se presenta como otra de las particularidades que otorga un encanto irresistible a esta familia de joyas de alta gama.

COMPROMETIDOS CON EL ENTORNO

A lo largo de los años, Recarlo ha explorado nuevas creaciones y ha invertido en investigación e innovación, lanzando joyas que se han convertido en referencias dentro del mundo de la alta joyería. El mundo Recarlo, que parte de un sueño hecho pasión, inició un camino de sostenibilidad único en su género hace más de diez años. Desde entonces, Recarlo ha utilizado única y exclusivamente diamantes naturales procedentes de países adheridos al programa mundial de autorregulación del sector de la joyería, el Proceso de Kimberley, destinado a aumentar la transparencia en la industria de los diamantes. Además de la obtención de la certificación del *Responsible Jewellery Council* en 2020, Recarlo ha emprendido una estrategia corporativa orientada a la sostenibilidad a través del proyecto *Our Promise to You* y con el que renueva la voluntad de la empresa de contribuir a un cambio positivo en el sector de la joyería.



Solitario
Blue Carpet.



ANNIVERSARY LOVE, AN ICONIC COLLECTION

Recarlo's Anniversary Love collection faithfully represents the essence of contemporary romanticism. Tradition and innovation come together through designs created to convey the universal symbol of love. The balance, harmony, quality and shine of natural diamonds give Recarlo jewellery the charm of sophisticated elegance. The heart-shaped Valentine solitaire ring stands out as the most significant piece in a collection that is complemented by exclusive creations in the Contrarié and Incrocio lines, both of which feature distinctive designs and unparalleled mastery, making them must-have Recarlo creations.

BLUECARPET, THE UTMOST EXPRESSION OF FINE CRAFTSMANSHIP

The Blue Carpet Gallery pays tribute to the brand's extraordinary experience, offering a series of seven stunning engagement rings. Fine craftsmanship prevails throughout the production process, as Recarlo makes its jewellery with utmost respect for the smallest details. The search for exclusive D-coloured stones (the highest quality possible) coupled with magnificent Italian design guarantee the brand's truly

unique style. Timeless style is another of the characteristics that give this family of high-end jewellery its irresistible charm.

COMMITTED TO THE ENVIRONMENT

Over the years, Recarlo has explored new creations and invested in research and innovation, developing pieces that have become benchmarks of quality in the world of fine jewellery. The world of Recarlo, stemming from a dream turned passion, embarked on a journey of sustainability more than 10 years ago. Since then, Recarlo has only and exclusively used natural diamonds from countries adhering to the global jewellery industry self-regulation programme known as the Kimberley Process, which is aimed at increasing transparency in the diamond industry. In addition to achieving certification from the Responsible Jewellery Council in 2020, Recarlo undertook a corporate strategy focused on sustainability through the Our Promise to You project, with which it renews its will to help bring about positive change in the jewellery industry.

Al detalle

*Panerai regresa al campo
de la cronografía con tres
nuevos relojes*

Luminor Chrono

- **Movimiento:** Mecánico automático.
- **Caja:** 44 mm de diámetro en acero inoxidable.
- **Funciones:** Horas, minutos, segundero pequeño, cronógrafo.
- **Esfera:** Negra, blanca o azul con acabado en mate.
- **Reserva de marcha:** 42 horas.
- **Correa:** Cuero de caimán negro, goma, cuero de becerro o en acero AISI 316L pulido y cepillado.

LUMINOR

CHRONO



Pensando en los héroes que emprenden peligrosas aventuras, y en los campeones a los que un simple segundo puede hacerles perder un récord mundial



Todos los modelos poseen un sistema de correas intercambiables

Los Luminor Chrono se caracterizan por la original posición de los controles de cronógrafo a la izquierda, y por las manecillas azules del mismo

En 1943 fue el año de referencia del proyecto Mare Nostrum, un modelo de reloj diseñado para los oficiales de cubierta de la marina italiana. Dicha pieza solo se desarrolló como prototipo, y uno de ellos aún se conserva en el museo Panerai de Florencia.

La maestría de la manufactura ha llegado hasta el siglo XXI, con el lanzamiento de una serie de calibres propios eficaces y de alto rendimiento, combinando la complicación más deportiva con la forma icónica de la colección Luminor en tres modelos, los Luminor Chrono PAM01109, PAM01218 y PAM01110.

LOS NUEVOS MODELOS

Con una esfera tipo sándwich y el puente protector de la corona a la derecha de la esfera, los elementos arquetípicos de Panerai, los Luminor Chrono, se caracterizan por la original posición de los controles de cronógrafo a la izquierda, y por las manecillas azules del mismo. Por último, la escala taquimétrica de “base 1000” en el borde prominente, permite calcular la velocidad media en una distancia predeterminada, en kilómetros o millas.

Para mantener la coherencia entre los modelos, todos llevan el nuevo calibre P.9200 con función de cronógrafo. Un eficaz movimiento automático de alto rendimiento, gracias a la reserva de marcha de 42 horas que proporciona la energía almacenada en un único cañón.

Con más de 100 metros de profundidad, los modelos Luminor Chrono PAM01109 y PAM01218 conservan dos correas, una de cocodrilo y otra de goma, y una hebilla trapezoidal en acero pulido.

El Luminor Chrono PAM01110, de diseño esbelto, ligero y ergonómico, se caracteriza por su cierre desplegable con filos delgados y el logotipo “OP”. Además, los enlaces del brazalete están inspirados en el emblemático sistema de seguridad Panerai. Todos los Luminor Chrono llevan un sistema de correas intercambiables, para que el cliente pueda cambiar el brazalete de metal por la correa de caimán o de cuero de becerro.

The year 1943 was a significant year for the Mare Nostrum project, having resulted in a watch designed for the deck officers of the Italian Navy. This piece was developed as a prototype, and one of them is still held by the Panerai Museum in Florence.

The watchmaker’s mastery continues into the 21st century with the launch of a series of in-house high-performance calibres, combining the sportiest complication with the iconic shape of the Luminor collection in three models, the Luminor Chrono PAM01109, PAMA1218 and PAM01110.

THE NEW MODELS

The new Luminor Chrono models feature a sandwich dial and a crown-protecting bridge on the right side, Panerai’s archetypal elements, and are distinguished by the unusual position of the chronograph controls on the left and the blue hands used for chronograph functions. Moreover, the “base 1000” tachymeter scale on the flange makes it possible to calculate average speed over a known distance in kilometres or miles.

To maintain consistency among the models, all of them contain chronograph calibre P.9200. This efficient high-performance automatic movement builds up a 42-hour power reserve with the energy stored in a single barrel.

The Luminor Chrono PAM01109 and PAM01218 models are water resistant to 100 metres and come with two straps, an alligator strap and a rubber strap with a polished steel trapezoidal pin buckle.

Meanwhile, the sleek, lightweight and ergonomic Luminor Chrono PAM01110 has a folding clasp with slimmer blades and the “OP” logo. The bracelet links are inspired by the emblematic Panerai safety lock system. All Luminor Chrono timepieces have an interchangeable strap system so wearers can switch the metal bracelet for the alligator or calfskin strap.

El centro internacional CHANGSHA MEIXIHU

SELLO DEL PENSAMIENTO MODERNO

Situado en las históricas rutas comerciales que atraviesan China, el nuevo centro cultural de Changsha se posiciona como uno de los principales centros de medios de comunicación del país asiático.



El complejo conecta directamente con su estación en la línea 2 del nuevo sistema de metro de Changsha.

AMBICIÓN URBANÍSTICA

El Centro Internacional de Arte y Cultura Changsha Meixihu es la construcción más grande y versátil de la provincia de Hunan (República Popular China). Sobre una superficie de más de 110.000 metros cuadrados, el complejo se compone de tres instituciones cívicas: un museo de arte contemporáneo (MICA), un teatro de 1.800 asientos con instalaciones de apoyo y una sala de usos múltiples.

VERSATILIDAD EN SU INTERIOR

El Museo de Arte Contemporáneo MICA está integrado por ocho salas de exposiciones, un área de trabajo, cafetería y una tienda que alienta a que los visitantes abandonen el edificio con un característico recuerdo. Para lograr una acústica de calidad, el Gran Teatro ha sido revestido con madera. Además, la infraestructura ofrece todos los espacios necesarios: vestuarios, salas de ensayo, bares, restaurantes y una sala vip destinada al público más exclusivo. Para ejecutar otro tipo de eventos -conciertos o desfiles de moda- se ha integrado en el proyecto una sala de usos múltiples con capacidad total de hasta 500 plazas.

FILOSOFÍA ARQUITECTÓNICA

Las amplias curvas de azulejos blancos, que revisten el exterior de los edificios, plasman el inconfundible estilo neo-futurista del complejo. Este movimiento arquitectónico también se distingue en el trazado de unas rutas peatonales que se tejen para crear conexión con las calles vecinas. La construcción, ideada para proporcionar vistas hacia el lago Meixi, establece un equilibrio con la naturaleza mediante diferentes accesos a parques y senderos.



El proyecto fue diseñado por el estudio de arquitectura británico Zaha Hadid Architects.

El complejo forma parte de un proyecto urbanístico lanzado en 2012 y ha supuesto una inversión de más de 100.000 millones de euros.

URBAN AMBITION

The Changsha Meixihu International Culture and Arts Centre is the largest and most versatile building complex in the province of Hunan (People's Republic of China). With a total floor area of over 110,000 square metres, the complex contains three cultural institutions: a contemporary art museum (MICA), a 1,800-seat theatre with ancillary functions, and a multi-purpose venue.

VERSATILE INTERIOR

The MICA contemporary art museum has eight galleries, a work area, a cafeteria and a museum shop to encourage visitors to leave the building with a distinctive souvenir. Meanwhile, the Grand Theatre features a wood interior for great acoustics. Moreover, it has all the necessary spaces like dressing rooms, rehearsal studios, bars, restaurants and a VIP room for special guests. For other kinds of events, such as concerts and fashion shows, the complex includes a multi-purpose venue with seating for up to 500 people.

ARCHITECTURAL PHILOSOPHY

The sweeping white-tiled curves that embrace the outside of the buildings convey the unmistakable neo-futuristic style of the complex. This architectural language is also defined by the pedestrian routes that weave through the site to connect with neighbouring streets. The complex was designed to provide views of Lake Meixi and creates balance with nature through access to parks and walking trails.



Grand Seiko GMT CELEBRANDO

EL CAMBIO DE LAS ESTACIONES

En Japón, cada una de las cuatro estaciones del año se vive en seis fases y todas tienen su propio carácter. Los sutiles cambios de una a otra acercan la naturaleza del tiempo a nuestros sentidos. Cada uno de estos relojes GMT celebra una de las 24 fases estacionales del año o también llamado sekki.



Los sekki seleccionados son Shunbun (Primavera), Shōsho (Verano), Kanro (Otoño) y Tōji (Invierno). Las versiones de primavera y verano incorporan el calibre Hi-Beat 36000 GMT 9S86, mientras que el calibre Spring Drive GMT 9R66 impulsa las creaciones de otoño y de invierno.

La caja, de contornos suaves, tiene los bordes clásicos pero distintivos de Grand Seiko, que son afilados y angulosos, y los lados están pulidos por la técnica Zaratsu para conseguir un acabado sin distorsiones. Tanto el movimiento mecánico como el Spring Drive son claramente visibles a través del fondo de la caja de zafiro y la belleza de su acabado está ahí para ser disfrutada.

The chosen sekki are Shunbun (spring), Shōsho (summer), Kanro (fall) and Tōji (winter). The spring and summer versions are fitted with the Hi-Beat 36000 GMT 9S86 calibre, while the Spring Drive GMT 9R66 calibre drives the fall and winter creations.

The softly contoured case has the classic but distinctive Grand Seiko edges, which are sharp and angular, while the sides are polished using the Zaratsu technique to create a distortion-free finish. Both the mechanical movement and the Spring Drive are clearly visible through the sapphire crystal case back, and the beauty of its finish is there to be enjoyed.



Shunbun

SHUNBUN – SBGJ251G

En Shunbun llega por fin el equinoccio de primavera y todo el mundo siente que la primavera está realmente en el aire. Los cerezos de las montañas empiezan a florecer y su flor, sakura, decora las laderas. La esfera verde y los detalles en oro rosa captan perfectamente la promesa de esta estación.

The spring equinox is finally arriving in Shunbun and everyone feels like spring is in the air. The cherry trees in the mountains begin to bloom and the cheery blossoms, Sakura, decorate the slopes. The green dial and rose gold details perfectly capture the promise of this season.



Shōsho

SHŌSHO – SBGJ249G

Se acerca el pleno verano y, por fin, termina la temporada de lluvias. En Shōsho, el viento cálido crea delicadas ondas en los miles de lagos y estanques que brillan bajo el sol a principios de la estación en todo Japón. La esfera de ondas da vida a Shōsho.

Midsummer is approaching and the rainy season is finally over. In Shōsho, the warm wind creates delicate ripples on the thousands of lakes and ponds that sparkle in the sun early in the season across Japan. The wave-pattern dial brings Shōsho to life.

KANRO – SBGE271G

El atardecer se acerca y el aire de la mañana se enfría. El segundero se mueve silenciosamente, como la luna en el cielo nocturno. El otoño está en su apogeo.

Dusk is approaching and the morning air grows cold. The seconds hand moves silently, like the moon across the night sky. Autumn is at its peak.

TŌJI – SBGE269G

El solsticio de invierno está en Tōji. Los días son cortos, el aire es fresco y claro y la nieve amortigua el sonido del viento. La esfera tiene la textura y el color de un paisaje invernal mientras el sol se hunde en el cielo.

The winter solstice is in Tōji. The days are short, the air is crisp and clear, and the snow muffles the sound of the wind. The dial has the texture and colour of a winter landscape while the sun sinks into the sky.



Kanro



Tōji

Características generales

Calibre 9S86: SBGJ249G, 251.

- Sistema impulsor: Automático.
- Reserva de marcha: 55 horas.
- Aguja GMT.
- Diámetro: 39,5mm, Grosor: 14,1mm.

Calibre 9R66: SBGE269G, 271.

- Sistema impulsor: Automático.
- Reserva de marcha: 72 horas.
- Aguja GMT.
- Diámetro: 40,2mm, Grosor: 14,0mm.

High watch technology

GARMIN MARQ INNOVACIÓN

QUE CONTINÚA

Autenticidad, diseño y funcionalidad se unen para dar lugar a una colección exclusiva que destaca por un diseño sofisticado, materiales premium y detalles únicos

La serie de relojes inteligentes de la colección MARQ de Garmin, tiene piezas modernas y exclusivas, donde cada uno de ellos personifica un estilo de vida promovido por Garmin: Aviación, Automoción, Náutica, Outdoor y Fitness, y tras 30 años creando productos que impulsaban las pasiones de las personas, Garmin da un paso más y redefine el concepto de reloj con esta colección que supone una nueva línea de inspiración donde la tecnología y la exclusividad se combinan y adaptan a los estilos de vida más exigentes.

Esta colección nace con el fin de complacer las más altas aspiraciones de sus propietarios sin renunciar al estilo, la elegancia y la utilidad. Esto se traduce en la utilización de materiales de diseño selectos y excepcionales como titanio, zafiro, cerámica, revestimiento DLC, nailon Jacquard y cuero Vachetta italiano. Además, el reloj cuenta con un innovador brazalete premium que completa su diseño y que permitirá adaptar el estilo a cada situación, gracias a las correas fácilmente intercambiables.

Con Garmin MARQ también se podrá almacenar y escuchar música, recibir notificaciones y realizar compras sin necesidad de llevar dinero en efectivo ni tarjetas gracias a Garmin Pay.

Cada reloj de la colección está construido con un estricto propósito, tanto en forma como en función.





MARQ Aviator es el reloj soñado por todos los amantes de la aviación. Este modelo, moderno y sofisticado, ofrece funciones avanzadas, como Direct-to-Navigation o NEXRAD Weather RaDAR, una base de datos de aeropuertos de todo el mundo, así como conectividad con la cabina de Garmin.

The smartwatches in Garmin's MARQ collection are modern and exclusive pieces that personify lifestyles promoted by Garmin: aviation, marine, automotive, fitness and outdoor. After 30 years creating products that stimulate people's passions, Garmin is going a step further and redefining the concept of a watch with this collection epitomising a new line of inspiration where technology and exclusivity come together and adapt to the most demanding lifestyles.

The collection stems from the desire to meet the highest aspirations of wearers without sacrificing style, elegance or usefulness. This means using superior and exceptional design materials, such as titanium, sapphire, ceramic, DLC coating, Jacquard nylon and Italian Vachetta leather. Moreover, the design of the watches is completed with an innovative premium strap that is easily interchangeable, enabling wearers to adapt the style to any situation.

With Garmin MARQ, you can also store and listen to music, receive alerts and make purchases without the need to carry cash or cards thanks to Garmin Pay.

Each watch in the collection is built for a strict purpose, both in form and in function.

MARQ Driver está diseñado para los que aman el mundo del motor. Entre sus funciones más destacadas, cuenta con una configuración de más de 250 circuitos de carreras de todo el mundo. Además, con este reloj se podrá tener el control total del circuito gracias a la aplicación de carreras con la que calcular el delta de tiempo en directo, que compara la vuelta actual con la más rápida, y las funciones de vueltas con Auto Lap basadas en GPS.

MIKE HORN

EL AVENTURERO

EXTREMO DE PANERAI

“A temperaturas extremadamente bajas, todo en mí estaba congelado y ya no funcionaba; lo único que siguió funcionando fue mi reloj” comentaba el explorador, embajador de la casa desde hace 20 años, con quien hablamos de sus últimas aventuras.

HOLA MIKE HORN, ¿CÓMO ESTÁ LIDIANDO CON LA ACTUAL CRISIS SANITARIA? ¿CUÁL ES SU RUTINA DE ENCIERRO?

No experimenté un bloqueo real, porque siempre he podido viajar, también porque los lugares a los que suelo ir no están abarrotados, en absoluto. En este momento, estoy en casa en Suiza, en los últimos años, no pasé mucho tiempo aquí así que estoy disfrutando de este momento.

CASI PIERDE LA VIDA DURANTE SU ÚLTIMA EXPEDICIÓN EN DICIEMBRE DE 2019. ¿QUÉ CUALIDADES LE PERMITIERON SOPORTAR EL FRÍO POLAR DEL OCÉANO ÁRTICO MIENTRAS ESPERABA AYUDA?

La cualidad que experimenté a un nivel inigualable, y que se convirtió en mi mayor aliada, fue la creatividad. De hecho ¡nunca había sido tan creativo en mi vida! Además, el acontecimiento fue una oportunidad para sentarme y pensar en lo que quería hacer. A raíz de esto, con mi equipo, lanzamos un canal de YouTube para seguir compartiendo mis historias con la mayor cantidad de gente posible. Ahora, en la calle, los chicos me llaman y me felicitan por mis vídeos de YouTube. Creo que estos momentos deberían utilizarse como momentos de reflexión. Este año ha sido un poco similar a lo que experimento en las expediciones. Tienes que enfrentarte a un entorno desconocido y si no trabajas en ti mismo, si no adaptas tus metas y te dejas llevar, es difícil encontrar un sentido a la vida.

ACOMPaña A LOS COMPRADORES DE DETERMINADAS EDICIONES LIMITADAS DE PANERAI A SUS EXPEDICIONES. ¿QUÉ RECUERDA DE ESTAS EXPERIENCIAS?

Todas estas experiencias son parte de maravillosos recuerdos y momentos que recojo en mi mente. Es muy satisfactorio ver a todas estas personas viviendo este tipo de aventuras, porque todos pueden ir y visitar zonas remotas por su cuenta, pero en este caso, viven una “experiencia única en la vida”, como me gusta llamarlo.

CUÉNTENOS SOBRE EL PROCESO PARA FABRICAR UN RELOJ MIKE HORN.

Para mí es muy importante tener una herramienta funcional, debido a que el reloj es el único peaje indispensable para mí en todas mis expediciones. Me da la dirección, la posición del sol y las estrellas, por lo que el reloj no es solo algo bonito que adorna mi muñeca, es mi única herramienta funcional para navegar. Cuando Panerai y yo concebimos un reloj, es necesario que comparta mis valores, por eso siempre trato de buscar materiales innovadores y reciclados.

¿CUÁLES SON LOS CAMBIOS MÁS IMPORTANTES QUE HA VISTO EN 30 AÑOS DE EXPLORACIÓN?

Vi el primer ataque de un oso pardo sobre un oso polar. He visto el plástico en el océano en todos los lugares por los que he navegado y eso influye en la vida de las aves, los peces y los mamíferos en los océanos. He visto cómo se talaba la jungla en el Amazonas. Para mí, el clima está cambiando rápidamente; estamos permitiendo que todo el proceso se acelere y si no cambiamos nuestro comportamiento muy pronto, creo que nos estaremos encontrando con grandes problemas.

¿NOS CONTARÍA UN POCO SOBRE TUS PROYECTOS FUTUROS?

Después de haber experimentado todo lo que tengo, es cierto que a veces siento que el mundo se hace cada vez más pequeño, pero no he llegado a sus límites.

Mientras esté en este planeta, mientras esté vivo, siempre habrá nuevos desafíos para enfrentar, nuevos océanos que cruzar, nuevas montañas para escalar. Todavía me quedan algunos “8000” por escalar, como el K2, que espero volver a intentar este verano, así como el Nanga Parbat. Y descubrí recientemente un río nunca antes explorado en el Amazonas. ¡Espero ir allí este año!



Mike Horn con su reloj Panerai en una de sus tantas aventuras

HI MIKE HORN, HOW ARE YOU DEALING WITH THE CURRENT HEALTH CRISIS? WHAT IS YOUR LOCKDOWN ROUTINE?

I didn't experience a true lockdown, because I've always been able to travel, and also because the places I usually go are not at all crowded. Right now, I'm at home in Switzerland. In recent years, I haven't spent much time here, so I'm enjoying myself.

YOU ALMOST LOST YOUR LIFE DURING YOUR LAST EXPEDITION IN DECEMBER 2019. WHAT QUALITIES ENABLED YOU TO WITHSTAND THE POLAR COLD OF THE ARCTIC OCEAN WHILE YOU WERE WAITING FOR HELP?

The quality that I experienced on an unparalleled level, and which became my greatest ally, was creativity. In fact, I have never been so creative in my life! The event was an opportunity to settle down and think about what I wanted to do. Following this, with my team, we launched a Youtube channel to continue sharing my stories with as many people as possible. Now, in the street, 12-14 year olds call me and congratulate me for my youtube videos! I think that these moments should be used as moments of reflection. This year has been a bit similar to what I experience on expeditions. You have to face an unknown environment and if you don't work on yourself, if you don't adapt your goals and let yourself go, it's hard to find a meaning to life. I often say "We might be confined physically but no one can confine your mind!"

YOU ACCOMPANY THE BUYERS OF CERTAIN PANERAI LIMITED EDITIONS ON YOUR EXPEDITIONS. WHAT DO YOU REMEMBER ABOUT THESE EXPERIENCES?

All these experiences are part of wonderful memories and moments that I have in my mind. It is very satisfying to see all these people having these kinds of adventures, because they can all go and visit remote areas on their own, but in this case, they have a "once in a lifetime" experience, as I like to call it.

TELL US ABOUT THE PROCESS TO MAKE A MIKE HORN WATCH.

For me, it's very important to have a functional tool, given that the watch is the only essential instrument for me on all my expeditions. It gives me the direction, the position of the sun and the stars, so the watch is not just something pretty that adorns my wrist – it's my only functional tool for navigating. When Panerai and I design a watch, it is necessary for me to share my values, which is why I always try to look for innovative and recycled materials.

WHAT ARE THE BIGGEST CHANGES YOU'VE SEEN IN 30 YEARS OF EXPLORATION?

I saw the first attack of a polar bear by a brown bear. I've seen plastic in the ocean everywhere I've sailed, and this affects the lives of the birds, fish and mammals in the oceans. I've seen the jungle cut down in the Amazon. For me, the climate is changing quickly. We are allowing the whole process to accelerate, and if we don't change our behaviour very soon, I think we will run into huge problems.

CAN YOU TELL US A LITTLE ABOUT YOUR FUTURE PROJECTS?

After having experienced all that I have, it's true that I sometimes feel that the world is getting smaller and smaller, but I haven't reached its limits.

As long as I'm on this planet, as long as I'm alive, there will always be new challenges to face, new oceans to cross, new mountains to climb. I still have a few "8000" to climb, like K2, which I hope to try again this summer, as well as Nanga Parbat. And I recently discovered a never-before-explored river in the Amazon. I hope to go there this year!

Serafino CONSOLI

CREACIONES QUE MARCAN LA DIFERENCIA



SOTISIFICACIÓN ARTESANAL

Serafino Consoli ha experimentado una impresionante producción de orfebrería. El proceso es liderado por el talento artesanal de los maestros orfebres, creadores de un mecanismo a partir de cientos de diminutos componentes y miles de puntos de soldadura. El hallazgo ha desembocado en dos colecciones que incorporan una sorprendente innovación.

SOPHISTICATED CRAFTSMANSHIP

Serafino Consoli carries out impressive work in the area of goldsmithing. The process is led by the extraordinary talent of master goldsmiths, creators of a mechanism made from hundreds of tiny components and thousands of welding points. The find has led to two collections that incorporate a surprising innovation.

BREVETTO COLLECTION

En su tributo a la versatilidad, Serafino ha presentado una colección compuesta de joyas extraordinarias y únicas, capaces de ajustarse a cualquier tamaño con un solo toque.

In its tribute to versatility, Serafino presents a collection of extraordinary and unique pieces able to adjust to any size with a simple touch.



SERAFINO COLLECTION

Nunca antes había sido tan fácil convertir un anillo en pulsera. Diseñada para dar respuesta a las diversas necesidades y estados de ánimo, la colección permite adaptar la joya mediante un simple toque.

It has never been so easy to turn a ring into a bracelet. Designed to respond to different needs and moods, the collection allows you to adapt the piece with a simple touch.

Alta joyería



Pendientes candelabro
con óvalos concéntricos
y diamantes

Collar largo plano
con diamantes

Marco Bicego CELEBRA

20 AÑOS DE ANIVERSARIO CON LA NUEVA
COLECCIÓN *MARRAKECH ONDE*



Pulsera con elementos de diamantes



Anillo de cinco vueltas y pavé de diamantes

En palabras del mismo **Marco Bicego**, las joyas de Marrakech han hecho que su firma sea reconocible, además de sus otras colecciones famosas como **Goa**, **El Cairo** y **Masai**. La historia de esta serie de piezas comenzó cuando todavía el diseñador de joyas italiano, estaba trabajando en la empresa de su padre y vio una cadena descartada por un defecto. En este momento surgió una idea: la cadena se convirtió en un nuevo concepto de belleza, irregular, deliberadamente imperfecta y única, haciendo de ese concepto algo propio.



According to Marco Bicego himself, the pieces in the Marrakech collection have made his brand recognisable, as have the other famous collections like Goa, El Cairo and Masai. The story of this series of pieces began when the Italian jewellery designer was still working at his father's company and saw a chain discarded due to a defect. He then came up with an idea: the chain became a new concept of beauty – irregular, deliberately imperfect and unique – thus embracing this concept for what it was.

*El maestro joyero italiano ha dedicado su vida a la creación de piezas de alta calidad de forma artesanal, y ahora nos presenta su colección **Marrakech Onde**, para honrar los 20 años desde el lanzamiento de la marca.*



Pendientes de tres elementos enlazados y diamantes

Collar de varios hilos



LA COLECCIÓN

Marrakech Onde nació del saber hacer de **Marco Bicego**, lleno de artesanía e identidad propia. Es una colección nueva, diferente y contemporánea, con un elemento principal característico, el oro amarillo de 18 quilates, ligero y delgado en forma de espiral y en óvalos deliberadamente irregulares con adornado de pavé de diamantes.

Está disponible en 3 variaciones diferentes:

1. Todos los eslabones de la cadena de oro, más juvenil y dinámica.
2. Con óvalos intercalados con pavé de diamantes, más clásico.
3. Con óvalos concéntricos y pequeños diamantes, más románticos.



Anillo de siete hilos y placas de diamantes

Pendientes de botón con diamantes



THE COLLECTION

Marrakech Onde was born from Marco Bicego's knowhow full of craftsmanship and its own identity.

It is a new, different, contemporary collection with a distinctive primary feature: lightweight and thin 18-carat yellow gold in the shape of a spiral and in deliberately irregular ovals adorned with pavé diamonds.

There are three different variations available:

1. More youthful and dynamic, with all the chain links in gold.
2. More classic, with interspersed diamond-studded ovals.
3. More romantic, with concentric ovals and small diamonds.

GOLD

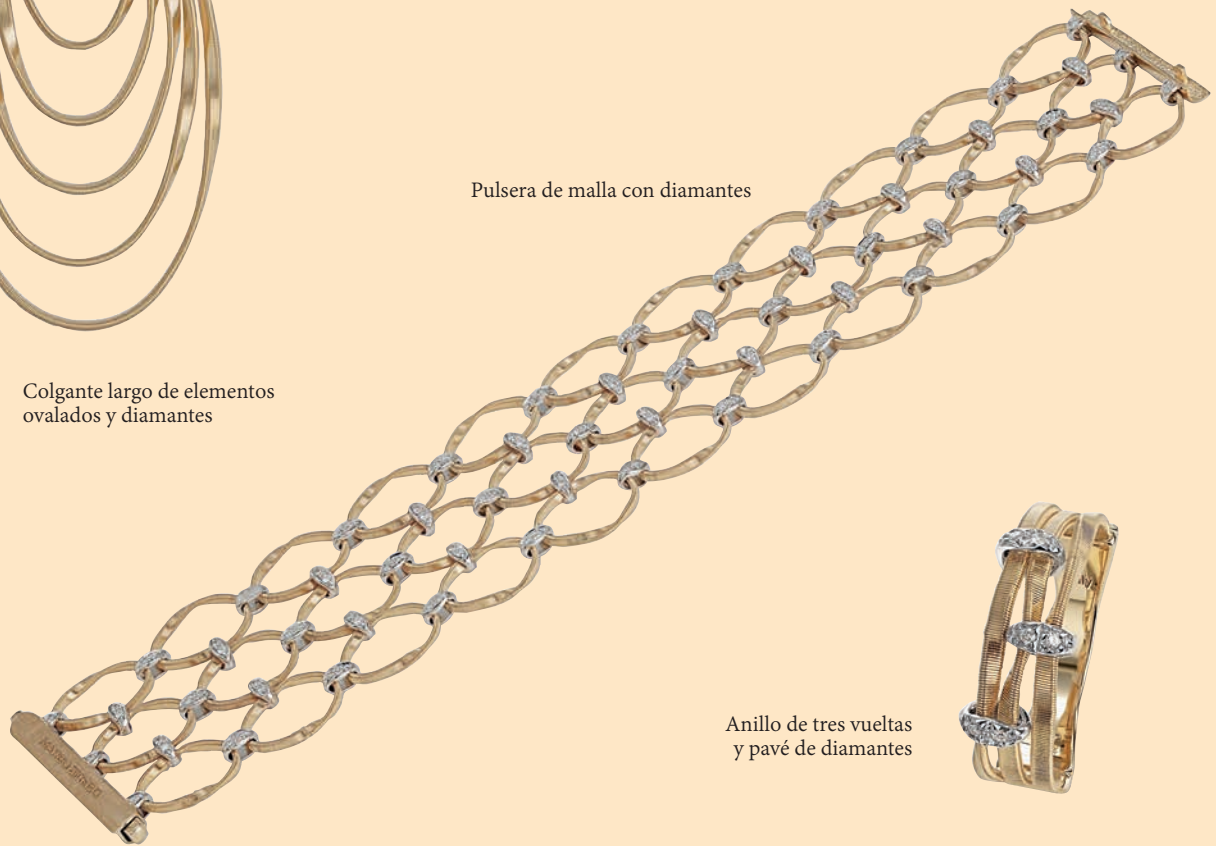
La creación de joyas de manera artesanal es una de las características principales de la firma italiana



Colgante largo de elementos ovalados y diamantes



Collar ligero de diamantes



Pulsera de malla con diamantes



Anillo de tres vueltas y pavé de diamantes

Novedades OMEGA 2021

*La manufactura suiza presentó nuevos modelos en sus colecciones,
logrando una gran diversidad entre sus piezas.*



Omega ha utilizado un concepto de esfera sándwich, que incluye una capa base con Super-LumiNova y una segunda placa encima con recortes para los índices horarios y los números empotrados

Omega continúa contando la historia de su rica herencia, pero actualizada a través de la lente de la innovación moderna y la tecnología pionera. Sus piezas superan los estándares de la excelencia, para ofrecer a los clientes los relojes más inspiradores del mercado. Os presentamos algunas de sus grandes novedades para este año:

SEAMASTER 300

La nueva colección posee un calibre 8912, sigue el espíritu de los modelos originales. Cada uno de los relojes de 41 mm se entregará en el clásico acero noble, con biselés más finos realizados en aluminio anodizado oxálico.

Quizá los cambios más notables se encuentren en las nuevas esferas. Omega ha utilizado un concepto de sándwich, que incluye una capa base con Super-LumiNova, una segunda placa encima con recortes para los índices horarios y los números empotrados. Omega también ha reincorporado el popular segundero central “lollipop” para los modelos de acero noble, con su punta ahora rellena de Super-LumiNova.

Omega continues to tell the story of its rich heritage, but updated through the lens of modern innovation and breakthrough technology. Its pieces exceed standards of excellence to provide customers with the most inspiring watches on the market. Here are some of its greatest releases for this year:

SEAMASTER 300

The new collection containing calibre 8912 maintains the spirit of the original models. Each of the 41 mm watches is crafted in classic stainless steel and features slimmer bezels made out of oxalic anodised aluminium.

Perhaps the most notable changes are in the new dials. Omega has gone with a so-called “sandwich” structure, which includes a base layer with Super-LumiNova and a second plate over the top with cuttings for the recessed hour markers and numerals. Omega has also re-introduced the popular “lollipop” central seconds hand for its stainless steel models, now with a tip filled with Super-LumiNova.

Seamaster 300
 Es ligeramente más delgado,
 gracias a un nuevo cristal
 de zafiro abovedado
 en la parte delantera del reloj



DE VILLE TRÉSOR POWER RESERVE

La colección Trésor completa incorporará relojes de 40 mm en diversos materiales, incluidos los de acero noble. Los modelos lucen cajas y biseles pulidos en oro amarillo de 18 qt o en oro Sedna™ de 18 qt, con calibres 8935 y 8927 respectivamente, y movimiento de cronómetro manual.

El primer modelo de oro amarillo, luce una pulsera de piel gris y una esfera abovedada en color plateado cristalino, con agujas pulidas e índices en aplique abovedados. El modelo de oro Sedna™, se presenta con una pulsera de piel color burdeos y una esfera en color burdeos abovedada y lacada que también incluye agujas pulidas e índices en aplique abovedados.

DE VILLE TRÉSOR POWER RESERVE

The entire Trésor collection will incorporate 40 mm watches in an array of materials, including stainless steel. The models have polished 18-carat yellow or Sedna™ cases and bezels and contain hand-winding chronometer calibres 8935 or 8927, respectively.

The yellow gold model has a grey leather strap and a domed silvery opaline dial with polished hands and domed applique hour markers. Meanwhile, the Sedna™ gold model comes with a burgundy leather strap and a domed lacquered burgundy dial with polished hands and domed applique hour markers.



Calibre 8927
 De Ville Trésor Power Reserve



De Ville Trésor Power Reserve
 Las cajas se presentan con pulseras
 de piel y hebillas pulidas

Seamaster Aqua Terra

El cristal plano de zafiro del fondo de caja permite ver claramente el movimiento Omega Co-Axial Master Chronometer Calibre 8800.



SEAMASTER AQUA TERRA

Los nuevos modelos de 34 mm son de acero noble y oro Sedna™ de 18 qt y cuentan con un cuerpo de caja simétrico cepillado y pulido, un bisel pulido, con diamantes engastados, agujas horarias y segundero central de oro Sedna™ con diamante y una ventana de fecha situada a las 6.

Los últimos modelos incluyen hermosas esferas con relieve de ondas, que evocan la suave superficie ondulante del océano. Para añadir suavidad y calidez, cada uno se ofrece también en un nuevo y exclusivo color. Esto incluye una esfera de color natural rodeada de 11 índices horarios de diamantes con talla marquise, o una esfera de color rosa pálido con 11 índices horarios de rubies también tallados en marquise.

SEAMASTER AQUA TERRA

The new 34 mm models are crafted in stainless steel and 18-carat Sedna™ gold and feature a symmetrical case body, a polished diamond-set bezel, diamond-polished Sedna™ gold hour, minute and central seconds hands and a date window at 6 o'clock.

The latest models incorporate lovely dials with an embossed wave pattern evoking the smooth undulating surface of the ocean. To add softness and warmth, each one is also offered in an exclusive new colour. This includes a natural-coloured dial surrounded by 11 marquise-cut diamond hour markers or a pale pink dial with 11 marquise-cut ruby hour markers.



La casa ofrece nuevas y lujosas formas de fijar el reloj a la muñeca como unas pulseras de piel brillante en rojo o color natural

Seamaster Diver 300m Black Black
A través del cristal del fondo de caja,
se puede ver el movimiento Omega
Co-Axial Master Chronometer
calibre 8806



SEAMASTER DIVER 300M BLACK BLACK

Con una caja de 43,5 mm, en cerámica [ZrO₂] negra cepillada y pulida, se fija a la muñeca mediante una pulsera integrada de caucho negro, con una hebilla del mismo material que la caja.

Para garantizar la visibilidad sin dañar la estética general del Diver, la casa relojera ha introducido Super-LumiNova antracita en la escala de inmersión, los índices y las agujas esqueleto, ambos de PVD negro, y el punto situado a las 12. Aunque todos estos marcadores esenciales brillan en diferentes colores en la oscuridad, la antracita los convierte en gris oscuro a la luz del día.

SEAMASTER DIVER 300M BLACK BLACK

A 43.5 mm brushed and polished black ceramic [ZrO₂] dial is attached to the wrist by an integrated black rubber strap with a buckle in the same material as the case.

To ensure visibility without affecting the overall look of the Diver, the watchmaker has incorporated anthracite Super-LumiNova on the diving scale, the black PVD hour markers and skeleton hands, and the dot located at 12 o'clock. While all these essential markers glow in different colours in the dark, the anthracite makes them all dark grey in daylight.



Una ventana con una visión clara
del movimiento añade algo de luz
a la oscuridad

Tribute

JAEGER-LECOULTRE REVERSO

A lo largo de las décadas, el Reverso ha aparecido con una variedad de esferas y en diferentes tamaños de cajas y, en 2016, la maison volvió a los códigos estilísticos del modelo original de 1931 para crear una serie de modelos Tribute

TRIBUTE SMALL
SECONDS GREEN



La delgada caja de 8,5 mm alberga el calibre mecánico Jaeger-LeCoultre 822/2 de cuerda manual

El tono de la esfera y la correa a juego, recuerdan al verde intenso de los bosques que rodean la casa de Jaeger-LeCoultre en el Vallée de Joux

Las dimensiones de la caja son 45,6 x 27,4 mm



La Grande Maison presenta el Reverso Tribute Small Seconds en verde, con una esfera que presenta todos los elementos de diseño característicos del Reverso Tribute, las horas están marcadas por índices aplicados en lugar de números. Su forma facetada se hace eco de la forma de las manos Dauphine y agrega profundidad visual a la superficie lacada. En la mitad inferior de la esfera, la pista circular de la pequeña pantalla de segundos proporciona un contrapunto a la geometría lineal de la esfera y la caja. La parte trasera de metal macizo de la caja reversible es un lienzo ideal para personalizar con un motivo o grabado. El propietario puede optar por mantener oculta esta personalización, como un placer privado, o también dar la vuelta a la caja, de modo que la parte trasera se convierta en el frente. En el corazón, alberga el calibre mecánico Jaeger-LeCoultre 822/2 de cuerda manual; un movimiento de forma

rectangular con segundero pequeño diseñado expresamente para el Reverso, con una reserva de marcha de 42 horas.

CORREAS

En el 2011 Jaeger-LeCoultre inició una colaboración con Casa Fagliano, famosa en el mundo del polo por sus botas hechas a mano. Fagliano ha creado diferentes correas para una serie de modelos especiales de Reverso.

En consonancia con la relajada modernidad de la colección Tribute, la correa de piel de becerro del nuevo Reverso Tribute Small Seconds, realizada con el diseño característico de Fagliano, tiene el mismo color verde que la esfera, creando una estética unificada que subraya la atemporalidad del diseño Reverso.

Un patrón de rayos de sol en el interior de la base es visible cuando se da la vuelta a la caja.



The Grande Maison presents the Reverso Tribute Small Seconds in green. The model comes with a dial featuring all the distinctive design elements of the Reverso Tribute, including applied indexes to mark the hours instead of numerals. The faceted shape of the markers echo that of the Dauphine hands and add visual depth to the lacquered surface. On the lower half of the dial, the circular track of the seconds sub-dial provides a counterpoint to the linear geometry of the dial and case.

The solid metal back of the reversible case is perfect for personalising with a motif or engraving. The wearer can choose to keep this personalisation hidden, as a private pleasure, or to turn the case over so that the back becomes the front. At the heart lies the self-winding mechanical Jaeger-LeCoultre calibre 822/2, a rectangular-shaped movement with small seconds designed expressly for the Reverso and a 42-hour power reserve.

STRAPS

In 2011, Jaeger-LeCoultre began working with Casa Fagliano, a world-famous maker of handmade polo boots. Fagliano has created straps for a series of special Reverso models.

In keeping with the laid-back modernity of the Tribute collection, the calfskin strap on the new Reverso Tribute Small Seconds made in the signature Fagliano design is the same green colour as the dial, thus producing a uniform aesthetic that highlights the timelessness of the Reverso design.




JAEGER-LECOULTRE

**REVERSO
TRIBUTE**

Cuando no tengo un lápiz en la mano, me gusta cabalgar en mi Indian Bobber de los sesenta



NOÉMIE MARMORAT

UNA JOVEN PROMESA

DE LA ILUSTRACIÓN AUTOMOTRIZ

Hay chicos que tienen un talento que van desarrollando poco a poco, ya sea en los deportes o la música, sin embargo, hay dones especiales como el que posee Noémie Marmorat. Ella une sus ilustraciones con el mundo del motor, convirtiéndose en una de las pocas mujeres ilustradoras, quizás la única, que se dedique por completo a crear obras maravillosas de este sector.

Hablamos con la joven de 27 años que está detrás del lápiz, creando dibujos de motos y coches hasta inmortalizarlos en el papel.

¿ESTUDIÓ ALGUNA CARRERA COMO DISEÑO, DIBUJO O ALGO RELACIONADO CON LO QUE HACE AHORA?

He estado dibujando desde que era muy joven y tenía muchas ganas de hacer un trabajo relacionado con esa pasión. Por eso estudié diseño y soy diseñadora de productos de oficio.

¿QUÉ LE LLEVÓ A DIBUJAR SUS PRIMEROS COCHES? ¿CÓMO COMENZÓ TODO?

Vengo de una familia de moteros y siempre me ha apasionado. Cuando mi hermano gemelo consiguió su primera moto, me pidió que la dibujara, era una Kawasaki Ninja 300. Nunca antes había dibujado una motocicleta, y al ver que el resultado era bastante satisfactorio, comencé a diseñar algunas motos y coches para divertirme y publicarlos en las redes sociales. La gente empezó a seguir mi trabajo y a contactarme para dibujar sus motos o coches. Fue a partir de ese momento que uní mis dos grandes pasiones: la motocicleta y el dibujo.

¿CUÁNDO SE DIO CUENTA QUE PODÍA GANARSE LA VIDA CON ESTO?

Me di cuenta de que podía convertirlo en una profesión cuando tenía muchas solicitudes y comencé a darme a conocer en la comunidad a través del intercambio de redes sociales, entrevistas en revistas o invitaciones a eventos.

HOY EN DÍA A LAS CHICAS DE SU EDAD LES INTERESAN OTRAS COSAS COMO MOSTRAR SU VIDA EN LAS REDES SOCIALES, MOSTRAR LO QUE ESTÁ DE MODA, ETC. ¿CÓMO VIVE EN ESTE MUNDO DONDE TODOS BUSCAN COMPARTIR SU VIDA PRIVADA MIENTRAS USTED COMPARTE SUS HERMOSAS CREACIONES?

Es cierto que hoy vivimos en un mundo donde las personas exponen con mucha facilidad su privacidad en las redes sociales. Por mi parte,

siempre he querido mantener la línea entre lo que quiero mostrar en las redes, es decir, mi trabajo como ilustradora y mi vida privada.

Estoy muy presente en Instagram (@gasoline_maab), solo muestro mi trabajo, los eventos donde expongo y los road trips en moto que puedo hacer. Al principio solo colocaba mis diseños, nadie sabía quién era yo detrás de mis dibujos.

¿CUÁL ES EL CLIENTE MÁS IMPORTANTE QUE HA TENIDO HASTA AHORA?

No puedo revelar un nombre, pero he trabajado con varios coleccionistas, conductores y marcas.

¿CUÁL HA SIDO EL DIBUJO MÁS COMPLICADO QUE HA HECHO?

El dibujo más complicado que tuve que hacer fue mi último retrato de Ayrton Senna.

¿QUÉ ES LO MÁS LOCO QUE LE HA PASADO HASTA AHORA QUE NUNCA PENSÓ QUE OCURRIRÍA?

Lo más loco fue haberme convertido en embajadora de Indian Motorcycle France. Es una oportunidad real que me dieron y no puedo agradecerles lo suficiente.

¿HASTA DÓNDE QUIERE LLEGAR CON SU TRABAJO?

Sabes, soy una persona muy motivada y decidida en todo lo que hago. Y como todo lo que hago, quiero llegar lo más lejos que pueda. Me gustaría seguir desarrollando mi reputación a través de mi trabajo en el extranjero.

¿CÓMO QUIERE QUE LE RECUERDEN EN EL FUTURO?

Realmente me gustaría que mi trabajo dejara una huella en la historia de las motocicletas y automoción.

Ford Mustang Shelby,
el homenaje al Ford de
Steve MC Queen en la
película "Bullitt"



Handwritten signature

DID YOU STUDY A DEGREE LIKE DESIGN, DRAWING OR SOMETHING RELATED TO WHAT YOU'RE DOING NOW?

I've been drawing since I was very young, and I really wanted to work in something related to that passion. That's why I studied design and I'm a product designer by trade.

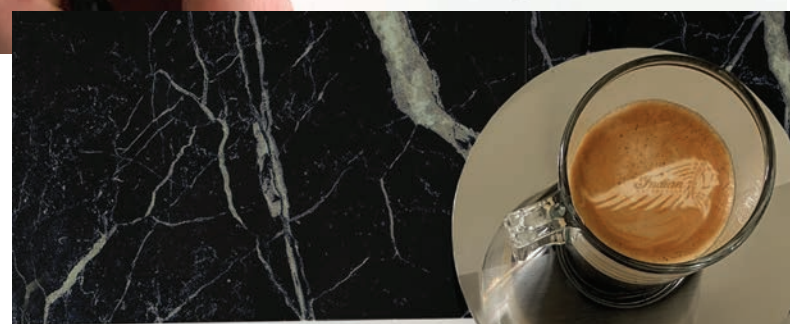
WHAT LED YOU TO DRAW YOUR FIRST CARS? HOW DID IT ALL BEGIN?

I come from a family of bikers and I've always been passionate about it. When my twin brother got his first motorbike, he asked me to draw it. It was a Kawasaki Ninja 300. I had never drawn a motorcycle before, and, seeing that the result was pretty good, I started drawing some motorcycles and cars for fun and posting them on social networks. People began to follow my work and to contact me to draw their motorcycles or cars. It was from then on that I joined my two greatest passions: motorcycles and drawing.

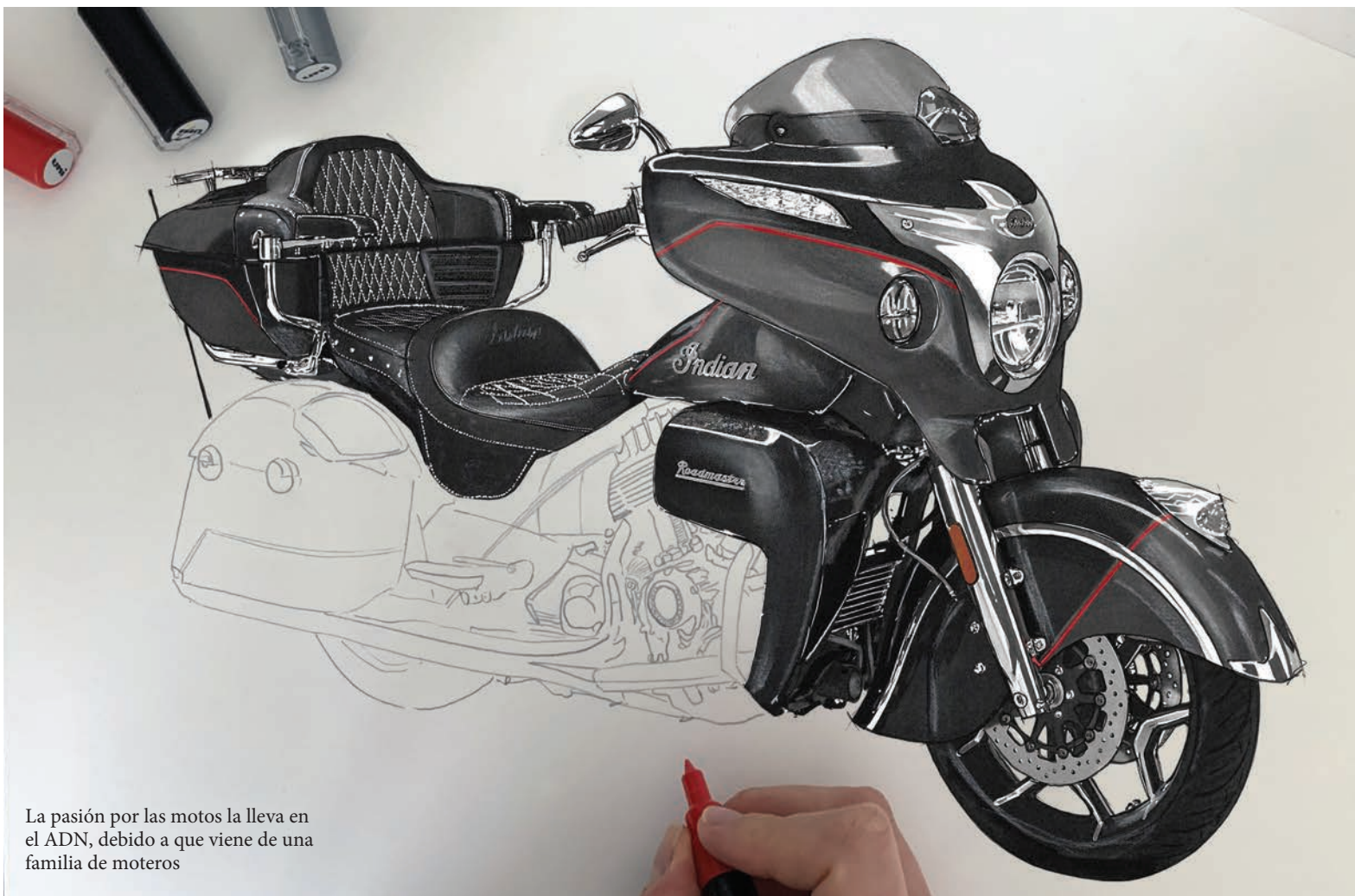
WHEN DID YOU REALISE THAT YOU COULD MAKE A LIVING OUT OF THIS?

I realised that I could turn this into a profession when I had a lot of requests and I started to become known in the community through social media sharing, magazine interviews and event invitations.

TODAY GIRLS YOUR AGE ARE INTERESTED IN OTHER THINGS LIKE SHOWING THEIR LIVES ON SOCIAL MEDIA, SHOWING WHAT'S IN FASHION, ETC. HOW DO YOU LIVE IN THIS WORLD WHERE EVERYONE SEEKS TO SHARE THEIR PRIVATE LIFE WHILE YOU SHARE YOUR BEAUTIFUL CREATIONS?



Trabajo en proceso. Indian FTR 1200



La pasión por las motos la lleva en el ADN, debido a que viene de una familia de moteros

It's true that today we live in a world where people have no qualms about exposing their privacy on social networks. In my case, I've always wanted to separate what I want to show on networks, i.e., my work as an illustrator, and my private life. I'm very active on Instagram (@gasoline_maab). I only show my work, the events where I exhibit and the motorcycle road trips that I do. At first I only posted my designs; nobody knew that it was me behind my drawings.

WHAT IS THE MOST IMPORTANT CUSTOMER YOU'VE HAD SO FAR?

I can't reveal a name, but I've worked with several collectors, drivers and brands.

WHAT'S BEEN THE MOST COMPLICATED DRAWING YOU'VE DONE?

The most complicated drawing that I had to do was my latest portrait of Ayrton Senna.

WHAT'S THE CRAZIEST THING THAT HAS HAPPENED TO YOU SO FAR THAT YOU NEVER THOUGHT WOULD HAPPEN?

To have become an ambassador for Indian Motorcycle France. It's a real opportunity that they gave me and I cannot thank them enough.

HOW FAR DO YOU WANT TO GO WITH YOUR WORK?

You know, I'm a very motivated and determined person in everything I do. And like in everything I do, I want to go as far as I can. I'd like to continue building my reputation through my work abroad.

HOW DO YOU WANT TO BE REMEMBERED IN THE FUTURE?

I would really like for my work to leave its mark on motorcycle and automotive history.



Noémie con su dibujo del Ferrari 288 GTO



Tres míticos Porsches forman parte de sus dibujos de coches

POLO

UN DEPORTE MILENARIO

Uno de los deportes más antiguos de equipos que se jugaba en los tiempos de los persas.

Los debates de cuándo comenzó este deporte datan de alrededor del siglo 6 a.C, sin embargo, hay otra información que dicen que empezó en el año 600 D.C y que es de origen persa. Los mongoles lo fueron llevando hacia el este, y en el siglo XVI ya existía el polo en la India. La palabra polo proviene de “pulu” que es pelota en tibetano.

Poco a poco se fue dando a conocer este deporte, hasta que en 1850 un grupo de británicos que se encontraban en la India organizaron el primer club de polo.

A partir de 1872 se comienzan a fundar los primeros clubes en Inglaterra, como “El Monmouthshire” y el “Hurlingham”. Los ingleses llevaron el juego a Argentina en 1985 cuando se encontraban trabajando en ese país. En los años siguientes países como Australia y Estados Unidos ya lo estaban jugando y se transformó en deporte Olímpico en el año 1900. A medida que se iba expandiendo, los miembros de la realeza de distintos estados fueron apoyando el deporte, haciéndolo una actividad digna para la nobleza.

EL POLO EN ESPAÑA

El Marqués de Torresoto, Pedro Nolasco González, se encargó de traer este deporte a tierras españolas, luego de que lo aprendiese mientras estuviera en Gran Bretaña. En 1870 reunió a sus allegados en Jerez y les enseñó a jugar, hasta lograr crear el primer club de polo en España, llamado Jerez Polo Club, que luego se convirtió en Real Club de Polo de Jerez.

Posteriormente se fue expandiendo por todo el país hasta lograr que S. M. Alfonso XIII fuera un máximo exponente del polo español en Europa.

En 1920 España logró tener el equipo de polo que los representara en los Juegos Olímpicos de Amberes, Bélgica. El equipo nacional contó con el Marqués de Villabrágima, el Duque de Peñaranda, el Conde de la Maza y el Duque de Alba, quienes lograron la primera medalla de plata para el país en esta disciplina. Hoy en día existen diferentes canchas donde se puede practicar y donde también se realizan torneos durante todo el año.



EL JUEGO

El deporte consiste en que dos equipos de cuatro jugadores estén montando a caballo e intenten llevar una pequeña pelota de madera o plástico entre los postes rivales sin importar la altura. Cada vez que un equipo mete un gol con un mazo, se cambia de campo, para hacerlo seguidamente en la portería contraria.

Los jugadores llevan obligatoriamente un casco, botas reglamentarias, rodilleras y alguna vez una protección en la cara. Las patas de los caballos van protegidas por unas vendas especiales.

Actualmente la mayoría de los caballos en España son traídos de Argentina, gracias a la velocidad y rápida reacción del animal, que los hacen los mejores del mundo.

It is commonly thought that the beginnings of this sport date back to the 6th century BC; however, there is other information that suggests that it began in 600 AD and originated in Persia. The Mongols brought it to the east, and in the 16th century, polo already existed in India. The word polo comes from “pulu”, meaning ball in Tibetan.

The sport gradually became more popular, until the year 1850, when a group of Britons living in India set up the first polo club.

The first clubs in England were founded beginning in 1872, such as the Monmouthshire and the Hurlingham. The British subsequently brought the game to Argentina in 1985, when they were working in this country. In the following years, countries such as Australia and the United States were also playing polo, which became an Olympic sport in 1900. As



El deporte del polo servía para mantener en forma a los hombres y a los caballos para estar listos antes del combate



La realeza practicaba el deporte sólo con sus amigos más allegados y nunca en público

it became more widespread, royals from different countries began supporting the sport, making it an activity worthy of royalty.

POLO IN SPAIN

The Marquis of Torresoto, Pedro Nolasco González, was tasked with bringing this sport to Spain, after he learned it while in Great Britain. In 1870, he gathered his relatives in Jerez and taught them to play. He subsequently managed to create Spain's first polo club, the Jerez Polo Club, which later became the Real Club de Polo de Jerez. The sport later expanded throughout Spain, to the point that King Alfonso XIII became the maximum exponent of Spanish polo in Europe.

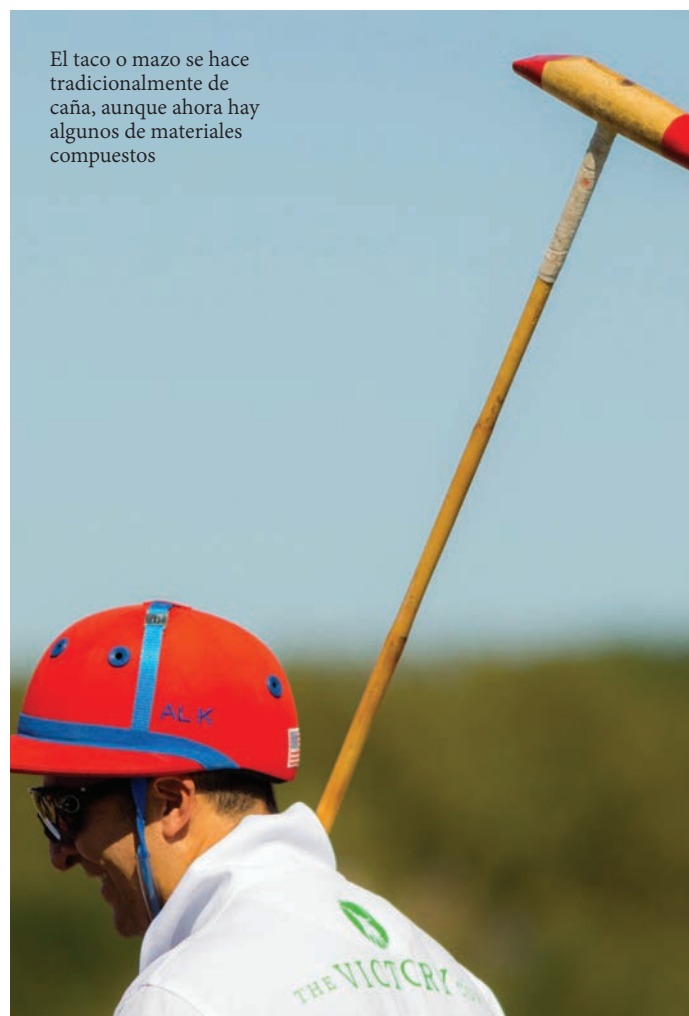
In 1920, Spain even had a polo team representing it at the Olympic Games in Antwerp, Belgium. The players on the national team included the Marquis of Villabragima, the Duke of Peñaranda, the Count of La Maza and the Duke of Alba, who earned the first silver medal for the country in this discipline. Today, there are several fields where polo is played and tournaments are held throughout the year.

THE GAME

The sport is played by two teams of four players each on horseback who use mallets to try and drive a small wooden or plastic ball between the rival's goal posts at any height. Every time a team scores a goal, the teams change sides so that they must now score in the opposite goal.

Players are required to wear a helmet, regulation boots, kneepads and sometimes face protection. The horses' legs are protected by special bandages.

Most horses in Spain are currently brought from Argentina, as Argentine horses are fast and quick-to-react, making them the best in the world.



El taco o mazo se hace tradicionalmente de caña, aunque ahora hay algunos de materiales compuestos

Embajadoras

“El lema ‘No te rompas bajo presión’ habla de la forma en que vivo mi vida tanto dentro como fuera de la cancha”

NAOMI OSAKA
NUEVA EMBAJADORA
TAG HEUER

*La japonesa no es sólo una tenista excepcional,
también es una activista social que quiere mejorar el mundo*

La tenista de 23 años, nacida en Japón, es de padre haitiano y madre japonesa, pero ha vivido desde los tres años en Estados Unidos. La joven deportista se ha unido a los embajadores de la Maison, gracias a su talento, estilo e influencia, características que la convierten en una estrella única. Desde que se unió al circuito profesional de la WTA (Women's Tennis Association) en 2013, no ha parado y se ha convertido en una de las tenistas más explosivas e influyentes del mundo. Osaka fue la primera mujer asiática en mantener la posición de número uno en individuales y la primera jugadora japonesa en ganar un Grand Slam, el Abierto de Estados Unidos en 2018. A eso le siguió el campeonato del Abierto de Australia en 2019 y un segundo título del Abierto de Estados Unidos en 2020, además comenzó con buen pie el 2021, ganando el Australia Open nuevamente y manteniéndose en el puesto número 2 del ranking mundial.

COMPROMISO Y ESTILO DE VIDA

La superestrella también se ha convertido en una voz a favor de la justicia social. La leyenda del tenis Billie Jean King está impresionada por el compromiso de Osaka no solo con el juego sino con las cosas en las que cree, diciendo: "Ella es muy callada y tranquila, pero internamente está ardiendo y pensando en cosas. Realmente admiro lo que ella ha terminado. El deporte es una plataforma, y en el tenis femenino, somos las líderes en la disciplina y Naomi realmente se ha intensificado".

Osaka también se expresa a través de la moda, que describe como una pasión solo superada por el tenis. Su sentido del estilo es tan atrevido y llamativo como su juego y sus nuevos relojes TAG Heuer complementarán sus elecciones de moda y elevará el perfil de las nuevas piezas de la marca para mujeres. TAG Heuer acompañará a su nueva embajadora de marca en cada torneo durante todo el 2021 y más allá. La marca reconoce en Osaka una expresión audaz de sus valores fundacionales: pasión por la acción, alto rendimiento, fuerza mental y vanguardia, y la ve como una persona natural y auténtica digna de la marca.



Naomi Osaka fue la encargada de encender el fuego de los Juegos Olímpicos 2020, celebrado en Tokio este año

The 23-year-old tennis player born in Japan to a Haitian father and a Japanese mother has lived in the United States since she was three. Owing to her talent, style and influence, characteristics that make her a unique star, the young sportswoman is a TAG Heuer ambassador. She has been unstoppable since joining the professional circuit of the WTA (Women's Tennis Association) in 2013, having become one of the most explosive and influential tennis players in the world. Osaka was the first Asian woman to hold the top ranking in singles and the first female Japanese player to win a Grand Slam, the 2018 US Open. She went on to win a Grand Slam singles title at the 2019 Australia Open and a second title at the 2020 US Open. The year 2021 is also off to a good start, having once again won the Australia Open and maintaining her no. 2 world ranking.

COMMITMENT AND LIFESTYLE

The superstar has also become a voice for social justice. Tennis legend Billie Jean King spoke out about Osaka's commitment not just to the game, but also to the things in which she believes: "She's very quiet and calm, but internally she's on fire and thinking about things. I really admire what she's done. Sports is a platform, and women's tennis, we are the leaders in women's sports, and Naomi has really stepped up."

Naomi also expresses herself through fashion, which she describes as a passion second only to tennis. Her sense of style is as bold and eye-catching as her game, and her new TAG Heuer watches are the perfect complement to her fashion choices and will raise the profile of the brand's new pieces for women.

TAG Heuer will accompany the new brand ambassador at every tournament in 2021 and beyond. The brand considers Osaka to be a bold expression of its founding values –passion for action, high performance, mental strength and being at the forefront– and sees her as a natural and authentic person perfect for representing the brand.



"Estoy emocionada y honrada de unirme a TAG Heuer como embajadora de la marca. Es una asociación y amistad que ejemplifica nuestra mentalidad y valores compartidos"

Osaka utiliza sus redes sociales para dar voz a temas importantes como el racismo y el feminismo

Azimut S6 COMO PEZ

EN EL AGUA

Este yate de triple motorización le brinda a los pasajeros un gran viaje en velocidad y confort sobre las olas



Características técnicas

- Longitud total:
18,00 m.
- Longitud del casco:
17,55 m.
- Altura sobre la línea de flotación:
4,24 m.
- Motor:
3 x VOLVO IPS 700 D8 550 CV.
- Máxima velocidad:
35,00 nudos.
- Autonomía a régimen de crucero:
300 millas.



El tapizado de Batyline, de última generación es suave al tacto, pero muy fuerte y fácil de mantener



Zona exterior del Azimut S6



Cabina de invitado



Cabina VIP

El Azimut S6 es el hermano del modelo S7 y es un sport yacht que cuenta con tres motores Volvo IPS de 550 HP, un sistema de propulsión completo e integrado, que va desde el puesto de pilotaje, pasando por el motor hasta las hélices, aumentando calidad y fiabilidad, proporcionándole una velocidad por encima de los 35 nudos en buenas condiciones del mar.

El diseño del exterior está creado por Stefano Righini y el interior por Francesco Guida y cuenta con una zona de popa laminada en carbono con un garaje de unos 3,5 metros.

Diseñado con una elegancia y estilo minimalista, el S6 es un reflejo de delicadeza y frescura al mismo tiempo en su interior. Por babor se puede acceder a la zona de baño donde también tiene un solárium anexo a un gran sofá que ocupa la popa y parte de estribor. El puesto de gobierno es uno de los protagonistas, donde tiene una gran consola en tono oscuro con pantallas donde se puede ver toda la información del yate junto con una palanca electrónica de los IPS que controla los tres motores y al lado el joystick.

En la parte inferior encontraremos tres cabinas junto con dos baños. En media eslora está la cabina principal con una cama doble en diagonal para tener más espacio, una segunda cabina VIP para invitados y una de marinería a proa.

The sibling of the S7, the Azimut S6 is a sports yacht with three VOLVO IPS 700 D8 550 mHp engines, which comprise a complete and integrated propulsion system from the helm station, via the engine, all the way to the propeller, thus greatly enhancing quality and reliability and delivering a maximum speed of 35 knots in good conditions.

Stefano Righini designed the exterior, which features carbon fibre construction as well as a 3.5 metre stern garage, and Francesco Guida, the interior.

Designed with elegance and minimalist style, the interior of the S6 exudes both elegance and freshness. There is plenty of lounging space on the foredeck in addition to a sunbathing area in the bow with a forward-facing sofa. There is also has a large swim platform.

Nonetheless, one of the centrepieces is the helm station, which has a large dark-hued console with screens displaying all driver information together with an electronic lever for the IPS that controls the three engines, alongside the joystick.

At the stern, there are three cabins and two bathrooms. In the middle is the main cabin with a bed in diagonal making it feel more spacious, a second VIP cabin for guests and a crew cabin at the bow.

Distribuidor oficial España
Marina Estrella
 Puerto deportivo, local 34, 35,
 08320 El Masnou - Barcelona
 (34) 935403900 · www.
 marinaestrella.com





PUGLIA il

SEGRETO ITALIANO

*El secreto a voces, así es Puglia,
un lugar al que todos quieren ir
pero que no se atreven a hablar de él*

Cala en Polignano a Mare,
rodeada de acantilados antiguos



Los italianos quieren lo mejor para ellos y por eso no hablan de esta hermosa ciudad. Una de las 20 regiones de la bella Italia, con más precisión en el tacón del mapa. Puedes encontrarte con dos mares en ella, por el lado más grande tenemos al Adriático y por el más bajo al Mar Jónico. Su capital se encuentra en Bari, el mejor acceso al paraíso, con una costa de 42 kilómetros. Uno de sus grandes atractivos es el castillo de Bari, una fortaleza en su casco histórico y la basílica de San Nicolás, de donde los nórdicos sacaron la leyenda del mítico Papá Noel.

UN DESCANSO EN ALBEROBELLO

A sólo 55 kilómetros de Bari está Alberobello, una pequeña ciudad llena de magia gracias a los trullos, antiguas construcciones con un acabado de cono con piedras superpuestas, donde algunas están pintada con símbolos del zodiaco.

Estas edificaciones se han hecho muy populares entre los turistas, logrando crear dentro de ellas hoteles y hasta lujosos resorts, para que el huésped tenga todo lo que necesite dentro de las hermosas paredes

blancas de piedras.

Lo ideal es hacer una escapada en pareja, perderse entre sus pequeñas calles, probar la gastronomía local e ir visitando los trullos transformados en tiendas y locales.

Este rincón italiano está declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco y es una parada obligada si se va a Puglia, debido a que los paisajes que se obtienen aquí son únicos.

IL BELLISSIMO MARE

Para un buen chapuzón en aguas turquesas tenemos la localidad de Polignano a Mare, un lugar que data de los tiempos del Imperio Romano y que tiene unos acantilados rocosos muy antiguos. Posee una cala llamada Lama Monachile, que se puede observar desde distintos puntos, obteniendo una vista monumental.

Su actividad principal es la pesca y gracias a ello la gastronomía es maravillosa. En el lugar hay diversos restaurantes con platos únicos que combinan lo mejor: la pasta, el vino y los mariscos.



En el centro histórico de Polignano a Mare, se encuentra la famosa Grotta Palazzese, restaurante considerado entre los 10 restaurantes al aire libre más exclusivos del mundo

Italians want to keep the best for themselves, which is why they don't talk about this beautiful region. One of the 20 areas of Bella Italia, more specifically, in the heel of the boot. It is flanked by two seas: on the larger side, the Adriatic Sea, and on the other side, the Ionian Sea. Its capital is the city of Bari, the port of entry to a coastline stretching 42 kilometres. One of its most popular attractions is its Castello Svevo –a fortress in the city centre– and the Basilica di San Nicola, from which the Nordics got the legend of Santa Claus.

A BREAK IN ALBEROBELLO

Just 55 kilometres from Bari is Alberobello, a small city full of magic owing to its trullo buildings, traditional dry stone huts with a cone-shaped roof, some of which are painted with Zodiac signs.

These buildings have become very popular among tourists, some of them having been made into hotels and even luxury resorts, ensuring that guests have everything they need within the picturesque white walls.

The ideal plan is to enjoy a romantic getaway wandering its small streets, trying local cuisine and visiting the trulli buildings converted into shops and venues.

This Italian destination has been declared a UNESCO World Heritage Site and, with its one-of-a-kind landscapes, is a must-visit if you are in Puglia.

IL BELLISSIMO MARE

For a refreshing dip in turquoise waters, there is the town of Polignano a Mare, a place that dates back to the times of the Roman Empire and is distinguished by its ancient rocky cliffs. It has a beautiful cove called Lama Monachile that can be seen from different points of the city, making it a hallmark feature of the town.

Polignano a Mare's main activity is fishing, and thanks to this fact, the food is wonderful. It has an array of restaurants serving unique dishes that combine the ultimate in pasta, wine and shellfish.



La ciudad de Alberobello, un lugar único e inigualable



DIRECCIÓN DE LA PUBLICACIÓN:
UNION SUIZA

AVDA. DIAGONAL, 482
93 416 11 11
BARCELONA


CENTRO COMERCIAL
EL CORTE INGLÉS,
PLAÇA CATALUNYA, 14
93 317 54 03
BARCELONA

GRAN VÍA, 26
91 522 15 58
MADRID

WWW.UNIONSUIZA.COM

EDICIÓN Y PUBLICIDAD EXCLUSIVA:
EGERIE MAGAZINE
CASANOVA 55-57, 08011 BARCELONA
TEL: +34 93 323 89 29

DIRECCIÓN GENERAL:
CARLOS DOMINGUEZ-VEGA
DIRECCIÓN GENERAL MADRID:
VICTORIA DADIN
JEFAS DE REDACCIÓN:
IRENE POZO
OREALBA SORIANO
DIRECCIÓN DE ARTE, DISEÑO
Y MAQUETACIÓN:
LIDIA MATILLA



MARCO BICEGO



PATEK PHILIPPE
GENEVE

INICIE SU PROPIA TRADICIÓN



NUNCA UN PATEK PHILIPPE ES DEL TODO SUYO.
SUYO ES EL PLACER DE CUSTODIARLO HASTA LA SIGUIENTE GENERACIÓN.

CALATRAVA REF. 6119